No. 2544 Zaterdag 22 October 1932. 49ste Jaargang

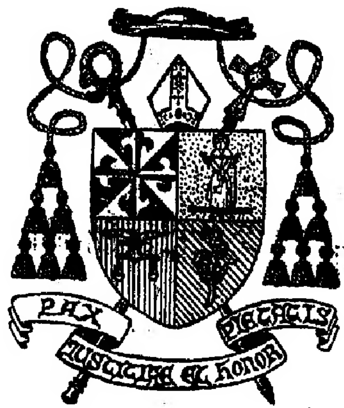
AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden fl. 2.— bij vooruitbetaling.

Bureau van dit blad : Pastorie San Mateo, Tel. 413
Administratie : St. Thomas-college Tel. 550.
DRUKKER. B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f.0.50 voor elken regel meer 10 cts.



Frater Petrus Innocentius Verriet,

van de orde der Predikheeren, door de genade Gods en de gunst van den Apostolischen Stoel, Titulair Bisschop van Eleutherna en Apostolisch Vicaris van Curaçao, aan de Geestelijkheid en de Geloovigen van zijn Vicariaat, Zaligheid in den Heer.

Beminde Geloovigen, Katholiek zijn, maar dan in zijn volle en geheel den mensch omvattende beteekenis, wil zeggen: apostel zijn. Gij weet het dat de stoffelijke rijkdommen ons door God gegeven zijn, niet als een absoluut bezit, waarover wij naar willekeur kunnen beschikken, maar om ze te gebruiken zooals God het wil, dat wil zeggen, ter voorziening in onze eigen behoeften en die onzer familie, maar ook, — en dit wordt, helaas, maar al te veel vergeten, — om er goed mee te doen, om onzen armen medebroeder er mee te helpen. Welnu, ditzelfde geldt, en in nog meerdere mate, voor de geestelijke goederen, de rijkdommen van ons geloof. Meer nog dan van de stoffelijke goederen die wij bezitten, moeten wij van onze geestelijke rijkdommen, die wij ontvangen en bezitten in ons H. Geloof, mededeelen aan de ontelbaar vele medebroeders, die het geluk niet hebben daaraan deelachtig te zijn. Hierin kunnen allen, ook de armsten onder de armen, groot en klein, medewerken. Hierin moet eenieder medewerken. Want nooit moeten wij vergeten, dat wij allen eenmaal rekenschap moeten geven, — dat wij verantwoordelijk zullen staan, niet alleen voor het kwaad dat wij bedreven hebben, maar ook voor het goed, dat wij hadden kunnen doen, en niet gedaan hebben. Hoe weinig wordt, helaas, hieraan gedacht.

Het schoonste, edelste, meest verheven en verdienstvolle apostolaat is, medewerken aan de uitbreiding van het Godsrijk hier op aarde, de verbreiding van het geloof, een werk van verlossing en van beschaving.

Om u allen meer en meer daarvan te doordringen, beter te doen begrijpen de verhevenheid van het werk, maar ook de verhevenheid van den plicht om daaraan mede te werken, heeft Zijne Hoogwaardige Excellentie Mgr. Carlo Salotti, Voorzitter van het Pauselijk Liefdewerk van de Voortplanting des Geloofs, een schrijven gericht aan alle Bisschoppen, Priesters en Geloovigen der geheele wereld, en allen opgeroepen tot de viering van een Missie-Zondag, die dit jaar zal vallen op den 23sten October a.s. Het doel van dezen Missie-Zondag is, bij allen een klaarder en dieper besef in te prenten van de hooge en edele motieven, die ons moeten dringen tot een meer intens medewerken, en van de middelen waarmee wij onze medewerking kunnen verleenen aan dit edelste van alle apostolaten.

Volgens het schrijven van Zijne Hoogwaardige Excellentie Mgr. Salotti moet deze Missie-dag op de eerste plaats een *dag van gebed* zijn. Niets is schooner en krachtdadiger dan een algemeen gebed, — een gebed dat op denzelfden dag, in alle landen der wereld, in de arme en eenvoudige missiekerken, zoowel als in de machtige kathedralen, opstijgt uit de harten van alle geloovigen, in vereeniging met Christus, Dien zij in de H. Communie ontvangen hebben. Wij moeten bidden, dat het geloof in Christus alle geesten verlichten, alle harten verwarmen moge, opdat er uit de menigte van volken, verschillend in taal en ras, één volk gemaakt worde, dat den Eénen waren God aanbidt, één geloof belijdt, en verbonden is door den band der Christelijke naastenliefde, die geen grenzen noch verschil van ras kent. Hoe vuriger en algemeener dit gebed is, des te eerder zal het groote doel van de Voortplanting des Geloofs bereikt worden, dat is, het algemeen Koningschap van Christus over de geheele menschheid.

Op de tweede plaats moet het een *dag zijn van propaganda*, waarop wij de schoonheden en rijkdommen van ons geloof beter leeren beseffen, en dieper overtuigd worden van het heilig recht en den plicht der Kerk, om overal het H. Evangelie te verkondigen. En daarom moeten allen medewerken, om de zaden van geloof en liefde, door de offers der missionarissen uitgestrooid in de harten der heidensche wereld, te doen gedijen en vrucht dragen, om aldus de geheele menschheid te doen herboren worden tot een nieuw en hooger leven, door het licht en het woord van Christus.

Op de derde plaats een *dag van menschelijke en Christelijke solidariteit*. Nog zijn er millioenen en millioenen, die leven in dwaling. Een geheel legioen van missionarissen is op de voetstappen der Apostelen werkzaam om aan de ongeloovigen het Evangelie te verkondigen. Is het geen prachtig werk van Christelijke solidariteit, tegenover deze volken, die onze broeders zijn in Christus en daarom onze volle sympathie verdienen, dat wij deze missionarissen in hunne zoo ontzaglijk moeilijke taak bijstaan, zooveel wij maar kunnen.

Eindelijk een *dag van edelmoedigheid*. Want al is het succes van missiewerk op de eerste plaats een vrucht van de genade Gods, zuiver stoffelijke middelen zijn eveneens onontbeerlijk, wil de missionaris zijn beschavingswerk onder de heidenen met succes volbrengen. Daarom vragen wij uwe aalmoes, een aalmoes van arm en rijk, van eenieder volgens zijn vermogen. Laten wij elkander in edelmoedigheid overtreffen, en gedenken dat wat aan de Missie gegeven wordt, aan God gegeven is, en het loon door den Hemelschen Vader toegezegd niet missen zal.

Als wij de motieven nagaan, zegt Mgr. Salotti, die ons aansporen om dezen missie-dag te vieren met den volmaakten geest van edelmoedigheid, dan komt op de eerste plaats, de dringende nood, waarin vele missies verkeeren. Heerlijker dan ooit ontplooit zich heden ten dage het missiewerk, — vooral door de aanmoediging van onzen roemrijk regeerenden Paus Pius XI, den Missiepaus bij uitnemendheid, en van den grooten Missiekardinaal, den pas overleden Nederlandschen Kardinaal W. van Rossum, z. g. Doch dit alles vraagt offers, finantieele offers, voor den bouw van kerken, scholen, hospitalen, voor werken van liefdadigheid. Naast het geestelijk voedsel van het geloof en het woord Gods, vraagt de mensch voedsel voor zijn lichaam. Hoe slecht de tijden ook zijn, wie zal een aalmoes weigeren, voor die duizenden en millioenen, die om wille van hun geloof armoe lijden en hongeren.

Daarenboven is het U allen bekend hoeveel in verschillende landen de missionarissen, om wille van hun geloof te lijden hebben, door roof- en plundertochten, van bolschewisme en ongeloof. Hoe menigmaal werd geheel een missiegebied, met kerken, scholen enz. verwoest, zoodat de missionaris weer geheel opnieuw van voren af aan beginnen moest.

Naast deze motieven van meer algemeenen aard, komen nog motieven van zuiver persoonlijken aard, en wel deze, dat wij namelijk door het missiewerk te steunen, zoowel door onze geestelijke als stoffelijke offers, ons eigen geestelijk leven versterken en verinnigen. Wie geeft aan de Missie, neemt door deze gave deel aan het beschavingswerk, door de missionarissen verricht. Door onze offers worden wij in Gods hand instrumenten die meewerken aan den opbouw der Christelijke beschaving; juist het tegendeel van de moderne wereld die met eigen handen neerhaalt wat de eeuwen aan beschaving hebben opgebouwd. Wat een genot moet het zijn om met alle in ons aanwezige krachten te mogen meewerken aan zoo'n schoon en heerlijk werk, de verspreiding van ons H. Geloof over de geheele wereld, een werk welks doel is, voor geheel de menschheid een betere toekomst te bereiden, waarin in den Naam van Christus broederschap en vrede, eerzaamheid en rechtvaardigheid heerschen en zoo vast mogelijk gegrondvest worden.

En welk een machtige weerklank zal dit Apostolaat niet vinden in ons eigen geloofsleven!

Geen van allen weten wij ons vrij van zwakheden en fouten; zoo dikwijls zijn we zwak in 't vervullen onzer plichten. Wij allen gevoelen behoefte om voortdurend onszelven geestelijk te vernieuwen, en meer en meer waardig te maken aan onzen Goddelijken Meester, Die gezegd heeft: „Weest volmaakt, gelijk Uw Hemelsche Vader volmaakt is." Geen werk is meer in staat om ons daarin te helpen.

Om al deze motieven doet de Voorzitter van het Pauselijk Liefdewerk van de Voortplanting des Geloofs een krachtig beroep op alle Bisschoppen en Priesters, die beter dan wie ook de waarde van het geloof beseffen, opdat zij de verantwoordelijkheid begrijpen om krachtdadig mede te werken aan dit schoone werk;

een beroep op de religieuze communiteiten en instellingen, opdat zij naar krachten meewerken tot het welslagen van dezen missiedag;

een beroep op de vereenigingen van onze katholieke jongemannen en jongevrouwen, vol idealen, en voor wie er geen heerlijker ideaal bestaat, dan den dag van den algemeenen triomf van Koning Christus te verhaasten;

een beroep eindelijk op die zielen, waarin het licht van het Christelijk geloof verzwakt of geheel uitgedoofd is. Een enkel gebed, een aalmoes voor de Missie is in staat hen terug te voeren tot het geloof, waarin zij in vervlogen jaren zoo gelukkig waren.

Mgr. Salotti verhaalt hoe hij verleden jaar, naar aanleiding van zijn radio-rede, op den vooravond van den Missie-Zondag door het Vatikaansch station uitgezonden, brieven en giften ontving, ook van personen die jarenlang geen kerk gezien hadden, doch die getroffen waren door het verhaal van het lijden en de ontberingen der missionarissen. Een werkman schreef hem: „Ongelukkig, heb ik mijn geloof verloren". Doch ondanks zijn armoede wilde hij een offertje sturen voor de missies. „Ik gevoel, zoo schrijft hij, dat ik door deze daad begin terug te keeren tot de zuivere vreugden mijner jeugd, toen ik nog geloofde en bad; en ik voel een heimwee naar dat geloof, dat helden heeft voortgebracht, de apostelen en martelaren der missies".

Beminde Broeders en Zusters in Christus, om aan dezen wereldoproep te voldoen, is het ons innig verlangen, dat gij allen meewerkt, om den Zondag van 23 October te maken tot een echten Missie-Zondag; — een dag van gebed, van vurig en innig gebed, in vereeniging met Christus, Dien wij U allen met den meesten aandrang vragen, om op dien dag in uwe harten te ontvangen. Als Christus, de Koning der Missionarissen, in ons is, dan bidt Christus met ons en heeft ons gebed oneindig meer waarde en wordt als het ware onweerstaanbaar; — een dag van heilig enthousiasme voor de heilige zaak van ons Geloof; — een dag van dieper beseffen van de groote waarde van ons geloof en de plichten die het met zich meebrengt; — eindelijk een dag van ruimschoots mededeelen van onze armoede aan anderen die onzen steun zoo noodig hebben.

Met al den aandrang van ons hart verzoeken wij U, dierbare geloovigen, om allen, groot en klein, mannen zoowel als vrouwen, niet alleen dien dag eens echt vurig te bidden, maar ook meer kracht aan uw gebed bij te zetten door een algemeene H. Communie.

En onze Geestelijkheid verzoeken wij het volgende:

1o. om op dien dag in alle HH. Missen het volk te wijzen op de verhevenheid van het werk van de Voortplanting des Geloofs en den plicht daaraan naar vermogen mede te werken;

2o. om in alle H.H. Missen een collecte te houden met open schaal voor de missies; en

3o. om 's avonds een plechtig Lof te houden, om God te bedanken voor de groote gave van het Geloof.

Moge de Heer van den wijngaard, die geen moeiten en offers, hoe klein en gering ook, onbeloond laat, zijn overvloedigen zegen over U allen, en uwe huisgezinnen doen nederdalen.

En zal dit ons schrijven in alle kerken en openbare kapellen worden voorgelezen op Zondag 16 October a.s.

Gegeven te Curaçao, op den feestdag van den H. Matheus, Apostel.

Frater PETRUS INNOCENTIUS VERRIET,

Tit. Bisschop van Eleutherna en Apost Vic. van Curaçao.

Apostolaat ter Zee.

Afdeeling Curaçao.

Hiermede brengt het Bestuur ter kennis van leden, donateurs en begunstigers, dat het zich genoodzaakt ziet binnenkort wederom een 1000 boeken aan te schaffen.

Gaarne zagen wij dat leden, donateurs, begunstigers ons een opgave verstrekten der schrijvers die zij het liefst wenschen.

Vanzelfsprekend moeten de opgegeven boekwerken voldoen aan de keuring der boekencommissies.

Bezoekt het Zeemanshuis, Klipstraat 51 boven.

Speciale radio-avond voor zeelieden. Allen hartelijk welkom.

HET BESTUUR.

N. V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST-INDIE.

OPGERICHT 1918.

Maatschappelijk Kapitaal: fl 5.000.000.
Geplaatst en Volgestort fl 1.000.000

HOOFDKANTOOR: AMSTERDAM, Keizersgracht 255.
BIJKANTOOR te CARACAS -- (Venezuela).
BIJKANTOOR CURAÇAO.

Neemt Gelden à Déposito. Opent Spaar-Rekeningen.
Opent Chèque-rekeningen.
Bezorgt Telegrafische Uitbetalingen.
Verstrekt Handels-Credieten.
Uitvoering van Effecten-Orders en Verzilvering van Coupons.
In- en Verkoop van Wissels op het Buitenland en van Vreemde Muntsoorten.
Verstrekt Reiswissels (overal ter wereld inwisselbaar) van de American Express Company, New-York, en de American Bankers Association, New-York.

CORRESPONDENTEN IN ALLE VOORNAME PLAATSEN.

In Nederland:	NEDERLANDSCHE HANDEL-MAATSCHAPPIJ. ROTTERDAMSCHE BANKVEREENIGING.
Te New York:	GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK. CHASE NATIONAL BANK OF THE CITY OF NEW YORK.
Te London:	NATIONAL PROVINCIAL BANK LTD.
Te Parijs:	SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR FAVORISER ETC. BANQUE NATIONALE FRANÇAISE DU COMMERCE EXTÉRIEUR.
Te Hamburg:	DEUTSCH-SUDAMERIKANISCHE BANK A. G. NORDDEUTSCHE BANK IN HAMBURG, FILIALE DER DEUTSCHEN BANK UND DISCONTO-GESELLSCHAFT.

De Dominikanen en de Wetenschap.

II.

Het zou hier de plaats zijn de bloei te schetsen der scholastiek, vooral in de 13e eeuw, waarbij dan vanzelf zouden uitkomen de onsterfelijke verdiensten van de leden dezer order, onder wie Albertus Magnus en diens geniale leerling Tomas van Aquino ongetwijfeld de allergrootsten zijn. Dat is echter reeds herhaaldelijk en op uitstekende wijze elders geschied. Als men in niet-kristelijke kringen daarvan weinig of niets blijkt te weten, kan dat slechts toegeschreven worden aan onkunde of onvergeeflike eenzijdigheid.

Minder bekend zijn de verdiensten die de Predikheeren zich op het gebied der filologie hebben verworven. Het ligt in den aard der zaak, dat bij deze ijverige beoefenaars der exegese de studie der linguistiek, vooral der Oostersche talen, een hooge vlucht moest nemen. Door de internationaliteit der orde werd die studie bovendien in de hand gewerkt. Reeds in 1234 stichtte de provincie van het H. Land in ieder klooster een studium linguarum, om de broeders in staat te stellen de volkstaal, het Arabisch en het Chaldeeuwsch te leeren. De Grieksche provincie leverde aan de orde de bekwaamste Hellenisten, onder wie Willem van Moerbeke, die o.m. de werken van Proklus, en ten gerieve van St. Thomas, de werken van Aristoteles letterlijk uit het Grieksch in het Latijn overzette, een vertaling die voor de ontwikkeling der scholastiek van zeer verstrekkende beteekenis is geweest.

„Maar het dorado voor de studia linguarum", zegt Dr. Schoengen, aan wie we al deze bijzonderheden ontleenen, „was Spanje met zijn gedeeltelijk Mahomedaansche en Joodsche bevolking. Reeds Raymundus de Penaforte had tegen het midden der 13e eeuw te Tunis en te Murcia scholen gesticht. In 1281 bestond een studium hebraicum te Barcelona en een studium arabicum te Valencia. Tien jaar later stichtte de orde te Jativa een studium voor beide talen, waarheen met goedkeuring van den generaal der orde, uit iedere provincie studenten konden gezonden worden, en eenige jaren later werd aan het studium generale te Bologna in Italië een studium hebraicum verbonden."

Parijs en Bologna met hun beroemde universiteiten, die leerlingen trokken uit heel de beschaafde wereld, waren de groote Dominikaansche centra. Verder Cambridge voor Engeland en het Heilige Keulen voor Neder-Duitschland. Dat zulke plaatsen werden gekozen, pleit alweer voor den wetenschappelijken geest der orde. Daar toch vond men alles wat de beoefening der studie kon bevorderen en vergemakkelijken: reeds bestaande bloeiende scholen, bibliotheken en .... studenten. Want met de studie was het onderwijs verbonden: de Dominikaan was geen hamsteraar, die slechts voor zichzelf schatten van kennis bijeendroeg; hij verzamelde die om ze bij prediking en onderricht voor het welzijn van den evenmensch aan anderen te kunnen meedeelen. „Honeste vivere, discere et docere", dat was volgens Jordanus van Saksen, opvolger van St. Dominicus en tweede generaal der orde (1222—1237), de leuze der stichting. „Men vergete nooit, dat het hoogste doel der orde de zaligheid der zielen is door prediking en onderricht; het speciale doel: de studie en het onderwijs.

Het zou niet in overeenstemming met het doel zijn geweest, als de orde haar onderwijs tot haar eigen leden bepaald had. Ze zette dan ook de deuren van haar studia generalia wijd open voor allen, die wilden binnentreden. Geen wonder, dat weetgierigen in grooten getale kwamen toestroomen. Door haar stelselmatige toeleg op de wetenschap toch, speciaal door haar selectie-systeem, er op berekend om de beste talenten op de voordeeligste wijze te ontwikkelen, werd de orde reeds in de eerste jaren van haar bestaan een macht, waarmee de bestaande wetenschappelijke corporaties moeilijk konden concureeren. En natuurlijk waren het de besten der uitstekenden die te Parijs, Bologna en andere centra van internationale geleerdheid hun „publieke voorlezingen" hielden. Het duurde niet lang, of ook aan de bestaande universiteiten zelf verwierven de Dominicanen zich leerstoelen, waardoor vanzelfsprekend hun invloed nog grooter werd.

Vooral Jordanus van Saksen,

de onweerstaanbare predikant, de zeldzame zieleleider, de groote „animateur de la jeunesse" in de 13e eeuw, de „sirene der scholen" zooals men hem typisch heeft genoemd, oefende een geweldigen invloed uit op de studeerende jeugd van die dagen: tijdgenooten schatten het aantal studenten dat tijdens zijn generalaat en onder zijn invloed het Dominikaansche habijt aannam, op niet minder dan duizend. Jordanus ook was het, onder wiens bestuur de orde twee leerstoelen in de theologie te Parijs bezette en die de godsdienstige avondconferenties voor studeerenden op Zon en feestdagen in het leven riep.

Waarschijnlijk, schoon nog niet uitgemaakt is het, dat Jordanus van Saksen, reeds magister artium vóór hij in de orde trad, vereenzelvigd moet worden met Jordanus Nemorarius, de grootste matematikus van zijn tijd, voorlooper van de moderne geometrie en statika. Is dit werkelijk zoo, dan — zoo schrijft P. Madonnet O.P. in zijn inleiding bij Marguerite Aron's interessante en leerzame studie: Unanimateur de la jeunesse au XIIIe siècle (Paris 1930) — wordt het veel gemakkelijker de verbazingwekkende vlucht te verklaren, die de Predikheeren orde in de 13e eeuw nam, niet slechts in theologie en filosofie (dit volgt direct uit haar roeping), maar ook in de eigenlijke „wetenschappen"; en men ziet duidelijk een geestelijke verwantschap tusschen Jordanus en — om slechts de allervoornaamsten te noemen — Albertus de Groote, St. Tomas van Aquino en Willem van Moerbeke."

Doordat de orde op de meest natuurlijke wijze de beste krachten tot zich trok, was het haar mogelijk, ondanks de geweldig snelle uitbreiding, ieder klooster van een geschikten lector te voorzien en zoo de studie op hoog peil te houden. En de schatten die de jonge Dominicaan tijdens zijn opleidingsjaren verzamelde, zou hij straks als predikheer aan de groote massa gaan uitdragen. Wel mag daarom Schoengen schrijven: „Van welke groote invloed dit op de algemeene ontwikkeling van het volk, waaruit de democratische orde was ontsproten en waarmee haar leden voortdurend in aanraking bleven, is geweest, springt dadelijk in het oog."

En indirekt kreeg die invloed nog veel grooter uitgebreidheid. De orde der Dominicanen werd namelijk in wetenschappelijk opzicht spoedig een voorbeeld voor andere reeds bestaande kloosterstichtingen. Het systeem, aan de studia generalia beproefd, drong langzamerhand door in alle kloosters. „De kloosterpoorten werden in bewonderenswaardige wetenschappelijke onbaatzuchtigheid bereidwillig geopend ook voor de studeerende seculiere geestelijkheid. Het is dan ook een feit, waarop ik bizonder de aandacht wensch te vestigen, dat tal van bisschoppen zich beijverden om de Dominicanen voor hun bisdom te winnen, juist om door hen in de gelegenheid te worden gesteld aan hun geestelijken een betere en meer wetenschappelijke opvoeding te kunnen geven. De Dominicanen-kloosters waren inderdaad de priesterseminaries der dertiende eeuw." Dr. (Schoengen t. a. p.)

Met het gezegde meenen we te kunnen volstaan. Inderdaad, de Dominicanen hebben zich behalve aan de inquisitie ook aan het onderwijs gewijd." Wie echter in een geschiedenis der pedagogiek niets anders vermeldt dan dit povere stukje der Waarheid en dan op zoo tendentieuse manier, doet de waarheid tekort en compromiteert zichzelf door uitstalling of wel van onkunde of van onwetenschappelijke partijdigheid.

Nogmaals: Gewetensdwang.

I.

Wij hebben reeds meermalen ondervonden, en ook nu weer is ons dit gebleken: men kan nooit duidelijk genoeg zijn.

Inderdaad is daar ook alles voor te zeggen en 't geeft 't niets dan nut en voordeel. Het voorkomt, dat van sommige woorden, die misschien voor veelerlei uitleg vatbaar zijn, misbruik gemaakt wordt. Het heeft dit groote voordeel, dat bij een fundamenteele en principieele verklaring de tegenstander weet, waaraan hij zich te houden heeft, omdat de verklaring en uitleg niet alleen geldt voor *nu*, maar ook voor later, voor altijd, en ook nog over 50 en meer jaren van kracht is, en niet alleen *hier*, maar ook elders, niet enkel door deze of genen, maar door *ieder* katholiek, door de katholieke kerk zelf aanvaard wordt.

Men kan er op bouwen.

Want de katholieke kerk *transigeert niet*. Sommige tegenstanders gebruiken dat als een verwijt tegen de kath. kerk, in zoover dat er met haar niet te redeneeren valt, omdat zij geen concessies doet, omdat zij naar hun idee al te stijfhoofdig vasthoudt aan haar standpunt. — Anderen, ook tegenstanders, brengen dit woord als een eeresaluut aan de kath. kerk, omdat zij het eenige Instituut is waarop te bouwen valt. Omdat zij in haar opinies en leer en principen niet draait en wendt en keert, niet veranderlijk is als een weerhaan.

De Kath. Kerk transigeert niet, d.w.z. zij schippert niet. Zij moge nog zoo soepel en bewonderenswaardig zijn opgetreden in haar aanpassingsvermogen bij de opname in den loop der eeuwen van duizenden volken en volksstammen, geheel en al van elkaar verschillend en afwijkend in aanleg en taal, in karakter en zedelijke ontwikkeling, zij heeft daarbij nooit noch bij de kerstening van de eerste Christenen, gewonnen uit de Joden, Grieken en Romeinen, noch later bij de volken van Midden- en WestEuropa, van Gothen, Galliers en Germanen, evenmin bij de missioneering van de Indianen van het nieuw ontdekte Amerika of van de Chineezen in de 16e eeuw, noch van de wilde volksstammen van Afrika in de vorige en deze eeuw, nooit heeft zij daarbij het allerminste van haar leer en principen prijs gegeven of behoeven te wijzigen of te veranderen.

Zij heeft haar leer in haar eenvoudigsten grondvorm duidelijk gemaakt aan kleine kinderen en aan de armen van geest, met overvloedige bewijzen weten te staven voor meer ontwikkelden, tegen alle sofismen van ketters en ongeloovigen kunnen verdedigen, in haar leerscholen en universiteiten met een schittering van diepzinnige en onweerlegbare bewijzen, in navolging van St. Thomas van Aquino, ontleend aan filosofie en de H. Schrift, aan theologie en de kerkvaders, voor haar leerlingen uitgestald.

En die opname van al die volkeren in den loop der twintig eeuwen van haar bestaan heeft de kerk tot stand gebracht zonder den minsten geloofs- of *gewetensdwang* op die christenen uit te oefenen.

Juist DIT punt lijkt zelfs voor eerlijke tegenstanders, in het algemeen ook voor allen, die geen grondige en onpartijdige studie van het Katholicisme gemaakt hebben, zoo onwaarschijnlijk, zoo weinig aannemelijk.

Daarom vereischt dit punt, om beter begrepen te worden, een meer fundamenteele en principieele uiteenzetting. Wij zullen deze zoo beknopt mogelijk geven.

Christus, als Stichter der Kerk, gaf zijn Apostelen het bevel, Zijn leer over de geheele wereld te verbreiden: „Gaat en onderwijst alle volkeren en leert hen onderhouden alles wat Ik u bevolen heb".

Daaraan ontleent de Kerk haar recht en ook haar plicht de heilige geloofswaarheden, het *depositum fidei*, aan alle volkeren te verkondigen, die waarheden ongeschonden te bewaren, tegen alle aanvallen te verdedigen en elken aanval en tegenspraak tegen deze door God geopenbaarde waarheden met alle haar ten dienste staande middelen te verhinderen en te bestraffen. (I. Tim. VI. 20 en Gal. I. 8).

Hieruit volgt vanzelf de geheel verschillende verhouding der Kerk tegenover de *ongedoopten* (de heidenen) en tegenover de *gedoopten* (de christenen).

Op de Kerk rustte dus de plicht aan de heidenen het geloof te prediken en te trachten hen door *overtuiging* tot aanneming der leer te brengen, en hen door den H. Doop. tot lidmaat dier Kerk te maken.

Verder dan door prediking, dan door te overtuigen kan en mag de Kerk niet gaan.

Nooit of te nimmer kan of mag zij *door geweld* tot aannemen van het geloof *dwingen*. — Dit en dit alleen is altijd de praktijk der kerk geweest en dat is het nu nog.

Tegenover *de gedoopten*, die *vrijwillig* de leer der Kerk hadden aangenomen en het H. Doopsel ontvangen, moest de Kerk streng toezien, dat het Geloof ongeschonden bewaard bleef. — Ingeval een gedoopte, een lidmaat der Kerk, van het geloof zou afdwalen, zoo is de Kerk in haar recht en heeft zij tot plicht den dwalende te leeren, te vermanen en terecht te wijzen en in ingeval hij in zijn dwaling zou volharden, hem tot berouw en beterschap te bewegen. En wanneer hij zich ook dan nog onverzettelijk toont en alle middelen vruchteloos blijken, zoo moet deze halsstarrige van de gemeenschap der geloovigen afgesneden en buiten de Kerk gestooten worden.

Na begrijpt men van zelf, dat *ongedoopten*, dus de *niet* tot de Kerk bekeerden, geen lidmaten der Kerk waren en dat dus de Kerk ook niet de minste rechtsmacht of jurisdictie over hen had, en dus al weigerden zij hardnekkig het geloof aan te nemen, zij daarin volkomen vrijbleven en dat de Kerk dan ook geen enkel recht had hen daarvoor te straffen. Daar is dan ook geen enkel feit bekend van het tegendeel.

Daar de meeste anderdenkenden in een vloed van vóóroordeelen zijn opgegroeid, is het niet te verwonderen, dat zij bovenstaande uiteenzetting zoo maar niet voetstoots en zonder protest zullen aanvaarden. En in den geest hooren we al van alle zijden dje protesten opstijgen onder den uitroep:

„En de *Inquisitie* dan?"

De Inquisitie is inderdaad sedert JUAN ANTONIO LLORENTE (✝ in 1823) zijn tendentieuse *Histoire critique de l'Inquisition d'Espagne* schreef en in 1817 in vier deelen te Parijs in het licht gaf, het geweldigste arsenaal geworden, dat door de vijanden der Kath. Kerk is leeggeplunderd en waaruit zij allerlei wapentuig hebben gestolen en er links en rechts mee rondgehouwen, om in blinden haat er der kerk zijn doodelijke slagen mee toe te brengen. Het gevolg is geweest, dat voor het gros der niet-katholieken het woord *Inquisitie* identiek geworden is met „*brandstapel, waarmee de kath. kerk alle onwillige geweten in rook en vlammen gesmoord heeft*" en zeker nog met dezelfde haatelust ook nu nog zou smooren, als ze daartoe maar gelegenheid of vrijheid kon vinden. Inquisitie is de groote boeman geworden, het schrikbeeld, waarmee men zoodra men geen andere argumenten meer ter zijner beschikking heeft, komt aandragen als de klap op de vuurpijl, als effectbejag, waarmee de zaak uit is en gewonnen.

Het vraagstuk van de Inquisitie is een historische kwestie van zulk een omvang en verwikkeling, dat deze onmogelijk in een courantartikel volledig kan behandeld worden, vooral ook omdat op die wijze de opinies der tegenstanders niet voldoende tot hun recht zouden komen.

Schrijver dezes zou niets liever wenschen dan deze ingewikkelde kwestie van de *Inquisitie* eens te behandelen voor een groot auditorium, zoowel van Katholieken als andersdenkenden, liefst ook van de felste tegenstanders, en in een aantal conferenties met vrij debat uiteen te zetten, zoodat een ieder met zijn moeilijkheden en objecties vrijelijk voor den dag kan komen.

Voorloopig moeten we dus de kwestie van de *Inquisitie* laten rusten.

Niet, omdat we die kwestie ontwijken of niet aandurven. Eer het tegendeel, men ziet, dat we ze juist in alle gerustheid vrijmoedig in de oogen durven zien.

Doch van den anderen kant hebben we toch wel het recht, na de bovengenoemde principieele uiteenzetting van de leer der kerk over *geloofs- en gewetensdwang*, te mogen eischen, dat ook onze tegenstanders even eerlijk en oprecht zullen verklaren, in hoever zij al of niet met bovengenoemde verklaring kunnen meegaan, wat zij ervan aannemen, wat ze er van verwerpen of dat zij er hun eigen leer even helder en duidelijk zullen tegenover stellen, en dan liefst niet in zulke vage, nevelachtige en raadselachtige termen, maar opdat we dan kunnen weten, waaraan wij ons te houden hebben.

Zoo krijgen we langzamerhand een gemeenschappelijke basis, waarop we van weerszijden verder kunnen voortbouwen.

Nog iets anders. Menige niet-katholieke lezer zal ondanks dit alles nog wel wat achterdochtig blijven en misschien denken. Nu weten we eindelijk, wat de positieve leer der Kath. Kerk op dit punt is. Maar we weten nog niet of zij zich in de praktijk daar ook werkelijk aan gehouden heeft.

Daarom zullen we in een volgend artikel uiteenzetten, hoe de praktijk der kerk is geweest onder dit opzicht. Wij zouden daarbij een vloed van bewijzen kunnen aanhalen uit den loop der eeuwen, uit verschillende landen; doch men zou misschien daartegen kunnen aanvoeren: Ja, wie kan dat allemaal controleeren of het wel waar is? Wij zullen ons daarom alleen beperken tot Curaçao en naaste omgeving, wat gemakkelijker controleerbaar is.

Ten slotte zullen we nog in een derde artikel nog een ander bewijs geven als toegift, n.l. hoe onze tegenstanders zelf, die bij hun bestrijding der Kath. Kerk altijd dat woord: *Gewetensdwang* in hun mond hebben, die *gewetensdwang* zelf hier op Curaçao in toepassing brengen.

Wij zullen daarbij geen *namen* noemen, doch alleen *feiten* vermelden, die echter aan duidelijkheid niets te wenschen overlaten.

Onze Militaire Politie.

I.

Het is van algemeene bekendheid, dat onze militaire politie reeds van den beginne at zich hier niet in de sympathie van het groote publiek heeft mogen verheugen. Nog vóór de nieuwe organisatie officieel in werking trad, was er reeds zooveel ten haren nadeele geschreven, dat haar feitelijk optreden in het idee van het publiek toch zeker en gewis een groote mislukking moest worden. Helaas, werd reeds in den beginne herhaaldelijk ontaktisch tegenover sommige personen opgetreden, wat nog een beetje kustmatig vergroot en overdreven, alle profeten natuurlijk volkomen in het gelijk stelde. Alle andere goede eigenschappen verzonken daarbij in het niet of werden ter nauwernood opgemerkt.

Wij stellen ons geen partij en willen alleen geheel onpartijdig het *voor en tegen* meer in het licht stellen;

1o Van de zijde van het publiek is te veel vergeten, hoe moeilijk en zwaar soms de taak der politie is en voor welke lastige gevallen deze somwijlen kan komen te staan. In ieder en alle gevallen zou men van het publiek mogen verwachten een loyale medewerking, omdat de politie *het gezag* vertegenwoordigt, wat steeds gerespecteerd moet worden.

2o. Het ligt voor de hand, dat wanneer er een beetje hardhandig of ontaktisch wordt opgetreden tegenover personen van den netten stand en nog veel meer tegenover dames, dat zulk een geval méér besproken, meer afgekeurd wordt, meer stof opjaagt en méér kwaad bloed zet. En nu heeft het soms wel ietwat *den schijn*, alsof geëischt wordt dat tegenover hen meer toegevendheid betracht, meer uitzondering gemaakt zou moeten worden dan tegenover personen van lageren stand. Oogenschijnlijk nog al redelijk, en toch een zeer gevaarlijk princiep. Een dergelijke optreden zou op den duur zonder den minsten twijfel juist het odium van *klasse-Justitie* op onze politie laden, een aantijging waarmee het Socialisme in Holland voortdurend tracht de politie in discrediet te brengen.

3o. Er schuilt wel eenige overdrijving in, het steeds zóó vóór te stellen, alsof het een groote *schande* en *onteerend* is, wanneer iemand vooral van den beteren stand verzocht wordt even naar de hoofdwacht of naar het politiebureau mee te gaan om daar de zaak nader te onderzoeken of de noodige verklaringen af te leggen.

Volgens onze meening (en ook in den geest der wet) is zelfs nog geen officieele aanklacht, doch kan alleen een rechterlijke uitspraak soms (al naargelang van den aard van het misdrijf), een schande of onteerend zijn. Doch wij geven grif toe, dat een dergelijk bezoek aan het politiebureau, soms onder militair geleide, (wat dikwijls onvermijdelijk is) altijd tijdroovend en onaangenaam is.

Zoo'n politiebureau houdt er natuurlijk een bijzondere stijl en ornamentiek op na en zoekt meer het nut en doelmatigheid dan de aesthetica of den smaak van het gedistingeerde publiek te complaceeren. Vandaar dat er ook geen speciale ontvangstkamer met clubfauteuils, met mooie tapijten en tafelkleed beschikbaar is.

4o. Ten slotte gelooven wij dat er wel wat te veel gegeneraliseerd wordt en een fout of ontaktisch optreden van één der manschappen als een grief en smet aan het heele corps wordt aangewreven, iets wat altijd onrechtvaardig is.

Doch de fouten schuilen aan *beide* zijden en er valt ook op de militaire politie wel wat af te dingen.

(*Wordt vervolgd.*)

Naschrift.

Wegens gebrek aan plaatsruimte moesten we dit artikel hier afbreken en de rest bewaren voor de volgende week.

BERICHTEN.

Kamer van Koophandel.

De a.s. verkiezing van leden voor de *Kamer van Koophandel en Nijverheid* zal plaats hebben op Donderdag 17 November a.s.

De lijst van kiesgerechtigden gepubliceerd in de *Curaçaosche Ct.* van 14 October bevat de namen van ruim 1700 personen.

Suriname.

In verband met de schrikbarende daling in de opbrengst der middelen, heeft de gouverneur van Suriname zich verplicht gezien een nadere *verhooging van de invoerrechten* voor te stellen aan de Koloniale Staten, *onmiddellijk* in werking te treden. Het voorstel is aangenomen en *dadelijk* in werking getreden. Er waren 12 opcenten op de invoerrechten. Deze zijn nu verhoogd tot 25 opcenten.

De schriftelijke voorbereiding is geheim geschied, om den handel te beletten zich van te voren te dekken. Toch blijkt vóór de aanneming nog voor een bedrag van 35 mille (nog niet verhoogd) invoerrecht te zijn betaald uit goederen, die in alle haast ingeslagen werden uit entrepot.

Het Statenlid May heeft de verhooging in 't belang van den kleinen man scherp bestreden en tegen de verordening gestemd. Uit de verdediging door een gemachtigde van het bestuur viel op te maken, dat de verhooging onder pressie van het Opperbestuur is voorgesteld.

West Indische Kamer.

Afscheid van Mr. Dr. C. F. Schoch.

In de laatst gehouden bestuursvergadering van de West Indische Kamer te Amsterdam, deelde de Voorzitter Mr. Dr. C. F. Schoch mede, dat hij wegens gezondheidsredenen genoopt is, de functie van Voorzitter der Kamer neer te leggen.

De heer J. S. C. Kasteleijn, vice Voorzitter sprak daarna den heer Schoch namens het bestuur met eenige hartelijke woorden van afscheid toe, waarin hij getuigde van de groote waardeering en achting die allen den heengaanden Voorzitter toedragen, die zijn geheele leven wijdde aan het welzijn van onze Koloniën.

Aangezien de heer Kasteleijn zich wegens zijn vertrek naar Ned. Indië niet beschikbaar kon stellen, werd met algemeene stemmen tot Voorzitter gekozen de heer Mr. A. van Traa, Hoofddirecteur der Surinaamsche Bank Amsterdam, vroeger Directeur President dezer Bank te Paramaribo en opvolger van Dr. Schoch in eerstgenoemde functie.

Het Bestuur der West Indische Kamer is thans als volgt samengesteld:

Voorzitter: Mr A. van Traa, Hoofddirecteur Surinaamsche Bank.

Vice-Voorzitter: J. S. C. Kasteleijn, Voorz. Suriname Studie Syndicaat.

Penningmeester: W. Clasie. Oud Procuratiehouder K. N. S. M.

Secretaris: W. R. Chambers. Dir. Bureau voor Handelsinlichtingen.

Archivaris: C. K. Kesler, Oud West Indische Ambtenaar.

en de heeren: Prof. Dr. L. P. le Cosquino de Bussy. Dir. Kon Ver. Koloniaal Instituut.

G. J. van Grol, Oud Gezagvoerder van St. Eustatius.

G. J. W. Putman Cramer, Voorz. Ondernemersraad van Suriname.

M. J. C. Welle, Oud Vertegenw. van de Nederlandsche Handel Mij.

Tevens zal een vertegenwoordiger van der Vereenigde „Oost en West" zitting nemen in het bestuur.

Electrisch ongeval.

Maandag morgen was een metselaar werkzaam op het dak van de drukkerij van de firma Bethencourt. Hij werd daarbij even geholpen door een werkman, die de pers draait.

Toen diens voet even uitgleed, greep hij een draad, die over het dak was gespannen, in zijn nabijheid vast. Op hetzelfde oogenblik liet hij een schreeuw, want de draad dien hij vastgreep, was een blanke draad van de electrische leiding, zoodat de stroom hem door het lichaam ging. Hij kon den draad niet meer loslaten. Eerst na ruim een kwartier uurs, toen de stroom was afgesloten, kon de ongelukkige uit zijn gevaarlijke positie bevrijd worden. Het mag een wonder heeten dat hij er nog zoo goed is afgekomen. Alleen aan de binnenzijde van de hand bekwam hij eenige lichte brandwonden. Doch de doorgestane angst is om nooit meer te vergeten.

Nieuwe Consul.

Tot Consul van Noorwegen alhier is benoemd de Heer J. A. CORREA, Directeur van de Maduro's Bank, welke benoeming ook reeds door de Hollandsche Regeering is erkend en goed gekeurd. Onze gelukwenschen.

Regenval van Vrijdag, Zaterdag en Zondag.

Pietermaai	154	
Santa Rosa	156 + 37 + 20	samen 213
Montagne	158,5 + 19 + 65	samen 184
Scherpenheuvel	198 + 62	samen 260
Santa Marie	80	
College Sto. Thomas		196,6

Boekenschouw.

Algemeene Bepalingen der wetgeving van de kolonie Curacao. Burgelijk wetboek voor de kolonie Curacao. Bepalingen op den overgang van de vroegere tot de nieuwe wetgeving in de kolonie Curacao. Reglement op het notarisambt in de kolonie Curacao. Bewerkt door B. de Gaay Fortman. Algemeen Landsdrukkerij den Haag 8o. f. 6.— gebonden.

Regenschade.

Bij al het goede, wat we aan den regen te danken hebben, heeft deze toch hier en daar ook veel schade veroorzaakt. Sommige laag gelegen huizen zijn finaal ondergeregend, zoodat het water de voordeur in en achter weer uitliep. Op andere plaatsen o.a. op Pietermaai Oranjestraat. moest het water met behulp van de brandweer worden weggepompt.

Wel het ergste is het gebouw der *N. Ind. Gas Mij* op het Brionplein gedupeerd.

Daar was men juist begonnen met een nieuw dak op het huis te zetten, zoodat alles open lag toen die groote buien van de vorige week loskwamen.

Op de bovenverdiepingen is al het meubilair, kleeren enz. van directeur en onderdirecteur totaal bedorven. Toen is die watervloed nog verder doorgelekt naar de benedenverdieping en heeft de plafondbekleeding van de showroom losgeweekt.

Het celoctex hangt in lange lappen van de plafonds en huilt nog steeds tranen van verdriet over de doorgestane ellende. De schade is zeer groot.

De Kamer v. Koophandel.

De KAMER VAN KOOPHANDEL & NIJVERHEID maakt hierbij bekend:

dat bij zendingen van Panama-hoeden naar de Vereenigde Staten van Noord Amerika, de aanduiding van het land van oorsprong behalve op de buitenverpakking (gewoonlijk kisten) ook moet voorkomen op de zakken, die als eerste omhulsel voor de hoeden dienst doen;

dat het woord „CURACAO" als eene voldoende aanduiding der herkomst van uit Curaçao in de Ver. Staten geïmporteerde goederen beschouwd wordt, terwijl voor goederen afkomstig uit de overige Nederlandsch West Indische eilanden bedoelde aanduiding moet luiden „DUTCH WEST INDIES";

dat bij den Secretaris voor belangstellenden ter inzage ligt eene uiteenzetting betreffende cognossementen en verzending van goederen „aan order" bij invoer in Venezuela.

In dank ontvangen:

van het het hoofdagentschap van K. N. S. M. de nieuwe tijdtafels van de lijn Curaçao—Maracaibo (*El Libertador*) en van de lijn Curaçao—Maracaibo—Bonaire—St. Thomas—St. Martin—Saba—St. Eustatius—St. Kitts en terug.

St. Genesius

Geslaagd voor het examen Machine Schrijven.

Mej. C. Badaracco, B. Pineda, M. Holstein, E. Muskus, A. v. Heeswijk, R. Rigaud, M. Hoelen, leerlingen van 't St. Martinusgesticht.

Mej. H. Muller, I. Laurens, E. Hernandez.
van het St. Antoniusgesticht.

Op 't College Welgegen slaagden voor Kantoorstenograaf in de Spaansche Taal (130 lettergrepen).

Mej. Clarita Arends, Maria L. Croes, Rosita Herrera, Isabel Bermudez en Lelia Daal.

voor Kantoor stenograaf in de Eng. taal (100 lettergepen)

Mej. Valentina Suarez.

Regen.

Deze week was de regen van weinig beteekenis. Alleen in de laatste dagen nu en dan een buitje, soms hard, maar van korten duur. De barometer is evenwel nog niet tot rust gekomen en schijnt nog te reageeren op atmospherische storingen in de Caraibische Zee, die nog steeds blijaanhouden, ofschoon gelukkig verre uit de buurt blijven en zelfs hooger dan Florida en de Mexicaansche Golf optrekken.

De laatste groote regen viel ll. Zondagavond en de vorige week Zaterdag morgen. Eigenaardig is wel dat alle regens zeer plaatselijk waren en geen enkele bui zich over het *geheele* eiland uitstrekte. Wel kan men zeggen, dat ongeveer alle streken een of meer groote regens gehad hebben, behalve misschien *Savonet* in het beneden district, dat zooals we hoorden, maar zeer weinig regen heeft gehad. Tot nu toe spant *Scherpenheuvel* in het Oostdistrict de kroon, waar op één enkele dag der vorige week Zaterdag de regenmeter 196 m.M aanteekende. Dien morgen viel er ook in de stad ongeveer 120 m.M.

Op vele plantages hebben die geweldige regens echter veel schade aan dammen en trankeeren veroorzaakt. Volgens loopende geruchten heeft het ook op Bonaire en Aruba veel geregend.

INGEZONDEN.

Buiten verantwoordelijkheid der Redactie, zoowel wat vorm of inhoud als wat strekking betreft. De kopy wordt zelfs bij nietplaatsing nimmer teruggegeven.

Geachte Redactie,

Gaarne zag ik het onderstaande stukje geplaatst in de AMIGOE van a.s. Zaterdag.

EERBIEDIG OPGEDRAGEN AAN DE FILMKEURINGSCOMMISSIE VAN CURAÇAO.

Uit de film „*Kismet*" heb ik geleerd:

Dat een omgekochte sluipmoordenaar, die een laffe moordaanslag pleegt op een hem persoonlijk onverschillig regeeringspersoon een sympatieke kerel is......

Dat dezelfde moordenaar, als hij nog eventjes een verlamde grijsaard uit wraak doorsteekt en daarna den stervende in een hoek trapt, steeds een lollige, sympathieke kerel blijft.....

Dat dezelfde, nog steeds vroolijke, lollige, sympathieke kerel, ten slotte nog iemand op verraderlijke en gruwelijke manier afmaakt; en, aan het einde der film, terwijl hij z'n God dankt voor den welbesteden dag (alles speelt zich nl. op één dag af), het hart van het geheele publiek gestolen heeft.

Ik dank U heeren, dat Gij dit filmwerk, zoo rijk aan opvoedende kracht GOEDGEKEURD hebt om te vertoonen aan ons volk, en twijfel niet of of ook Curaçao zal de rijke vruchten dezer leering plukken.

In ootmoedige eerbied voor Uw onderscheidingsvermogen voor Moreel en Immoreel, verblijf ik.

Hoogachtend

Een partij- en religie-looze

Sweers.



2 extra exposures

• TWO extra picture possibilities ... 8 exposures instead of 6 ... a third more film for your money.

That's what Kodak Film now brings you in the two most popular snapshot sizes: 2¼ x 3¼ inches and 2½ x 4¼ inches

VERICHROME
... at your Kodak dealer's

BRONQUITIS
Al acostarse, frótese bien en la garganta y el pecho el
VICKS VAPORUB
OBRA DE 2 MODOS A LA VEZ

Officieele Berichten.

Van de vorige week.

Blijkens een van den Nederlandsehen Gezant te Caracas ontvangen schrijven is op 10n September 1932 te Maracaibo overleden de Nederlandsche Onderdaan LUIS BELTRAN, oud 34 jaar en aldaar wonende.

De overledene is ongetrouwd, timmerman en afkomstig van Curaçao. Het is niet bekend òf hij familieleden of goederen overlaat.

Aan den Heer C. M. L. Maduro, Hoofd der Emmaschool op Curaçao, is, op zijn verzoek, eervol ontslag uit 's Lands dienst verleend, onder toekenning van pensioen.

Van deze week.

Aan de klerk M. Ph. Broekman, werkzaam op het Bevolkingsbureau, is op zijn verzoek, eervol ontslag uit 's Lands dienst verleend.

De Monteur bij 's Lands Radio en Telefoondienst alhier M. Rosema is in activiteit hersteld.

Blijkens een van den Nederlandschen Gezant te Caracas ontvangen schrijven is te San Carlos op den 21 September d.j. ten gevolge van in ontploffing van een ketel overleden de Nederlansche onderdaan PEDRO JACOBO.

De overledene die 43 jaar oud, 20 jaren aldaar gevestigd, ongetrouwd, afkomstig van Curaçao is, heeft geen goederen achtergelaten.

DANKBETUIGING.

Ondergeteekende betuigt langs dezen weg zijn welgemeenden dank aan allen, die hem op de eene of andere wijze hunne medewerking verleend hebben bij de jongste uitvoering gegeven in de STADSSCHOUWBURG ten bate van hen, die geleden hebben bij de laatste storm op de Bovenwindsche eilanden en alhier.

Een bijzonder woord van waardeering zij hier gericht tot het Bestuur en verdere Leden van HET ROODE KRUIS alhier, voor de aangename en uitstekende medewerking ondervonden, zoodat het welslagen dier uitvoering voor een groot gedeelte aan hen te danken is geweest.

Ten slotte aan de Pers alhier een woord van dank voor hare aanmoedigende en waardeerende woorden betreffende die uitvoering.

J. P. Boskaljon
Directeur Santa Cecilia.

Aankomst en vertrek der schepen de week van 22—29 October 1932

S.S.	Aank	Van	Vertr.	Naar
Haarlem	23	Costa del Pacifico	23	Liverpool, R'dam, A'dam,
Trujillo	23	Maracaibo-Aruba	23	La Guiara
El Libertador	23	Maracaibo-Aruba	24	Aruba-Maracaibo
Van Rensselaer	24	Amsterdam	24	New-York
Eupatoria	25	Hamburg	25	P. Barrios
Claus Horn	25	Hamburg	—	Curacao
Trujillio	25	La Guaira	25	Aruba-Maracaibo
Atlas	25	Antillen	—	Curaçao
Cottica	26	New-York	26	Amsterdam
Antonio	26	Cristobal	26	Le Havre
Haarlem	27	Costa del Pacifico	27	Liverpool A'dam,
Midas	—	Curaçao	27	Haity
Claus Horn	—	Curacao	25/25	Port au Prince
Simon Bolivar	26	Amsterdam	27	P. Limon
El Libertador	26	Maracaibo-Aruba	27	Aruba-Maracaibo
Baralt	26	S. Domingo	—	Curacao
Costa Rica	27	P. Limon	27	Amsterdam
President Gomez	27	P. Colombia	27	Hamburg
Helder	27	Amsterdam	27	Costa del Pacifico
Trujillo	27	Maracaibo-Aruba	—	Curacao
Baralt	—	Curaçao	27/30	S. Juan S. Pedro de Macoris & S. Domingo
Amor	28	Maracaibo	28	New-York
Atlas	—	Curacao	29	Bonaire, St. Thomas, St. Martin, Saba, St. Eustatius & St. Kitts
Miranda	29	Maracaibo	—	Curacao
Cuba	30	Cristobal	30	Le Havre
Lara	30	New-York	30	Maracaibo
Caracas	30	Maracaibo	30	New-York
Rotorua	30	New-Zealand, Cristobal	30	London
Mimi Horn	30	Hamburg	30	Cartagena
Trujillo	—	Curacao	30	La Guaira
Claus Horn	—	Curacao	31	Hamburg

La Perla de Margarita.

6 Heerenstraat 6



Het beste van het allerbeste.

Alleen-Agent,

EMILIO GOSEN.

Langs dezen weg bieden wij aan onze lieve vrienden,

den Heer en Mevr.

Ph. de Jongh

onze hartelijke gelukwenschen op hun

Gouden Huwelijks-feest.

De familie van Meyeren.

Emmastad.

W. SPRITZER & Co.

HANDELSKADE 12|13.

FOTOHANDEL.



Vanaf heden wordt AMATEURSWERK tegen billijken prijs in ons nieuw en speciaal voor de tropen ingericht laboratorium ontwikkeld en afgedrukt. Prima vakwerk. Vergrootingen van negatieven ook van dunne en flauwe negatieven worden uitstekend uitgevoerd.

Echte fotobriefkaarten en albumkiekjes van Curaçao ONZE SPECIALITEIT.

BETROUWBAAR ADRES.
ALLE FOTO-ARTIKELEN
BEST en BILLIJK.

HORLOGERIE en JUWELIERS.



SUPERA A TODOS

Groote sorteering gouden en zilveren artikelen, edelgesteenten enz. enz. Dames- en Heerenhorloges merk OMEGA.

Alle reparatiewerk wordt vanaf heden met 50% reductie onder volledige garantie afgeleverd.

Alle artikelen worden onder garantie verkocht.

UITGEBREIDE SORTEERING

in cadeau-artikelen in verschillende prijzen.

UW BEZOEK WORDT ZEER OP PRIJS GESTELD.

Een goed machientje.

Elders in dit blad komt de advertentie voor van een „Stop machine". Dit machientje is ongetwijfeld van veel nut. Het toestel, dat we ten sterkste aanbevelen, kan door een kind gehanteerd worden, zoodat kousen of kleeren die stuk zijn, vlug en goed worden, gestopt of versteld. Het valt niet te ontkennen dat dit machientje in elk huishouden zelfs bij 'n vrijgezel, onschatbare diensten kan bewijzen: men hoeft het slechts enkele oogenblikken te laten werken, en wat onherstelbaar leek, komt netjes gestopt of versteld voor den dag.

De *„Stopmachine"* die in korten tijd weg gebaand heeft op alle markten, kan beschouwd worden als onmisbaar in elk huishouden, daar ze een onwaardeerbare hulp is voor de zorgvuldige en zuinige huismoeder.

De firma Patent Weaver, Aribau, 226, Barcelona, levert de *„Stopmachine"*, vrij van onkosten, voor den billijken prijs van f 7.50.

Bedenk wel de voordeelen die deze machine U kan verschaffen, en bij bestellingen aan onze firma, wees zoo goed daarbij melding te maken van *„Amigoe di Curaçao"*. 5—6

Verloren

op 29-9-32 een bril.

Tegen belooning te bezorgen

Bureau van dit blad.

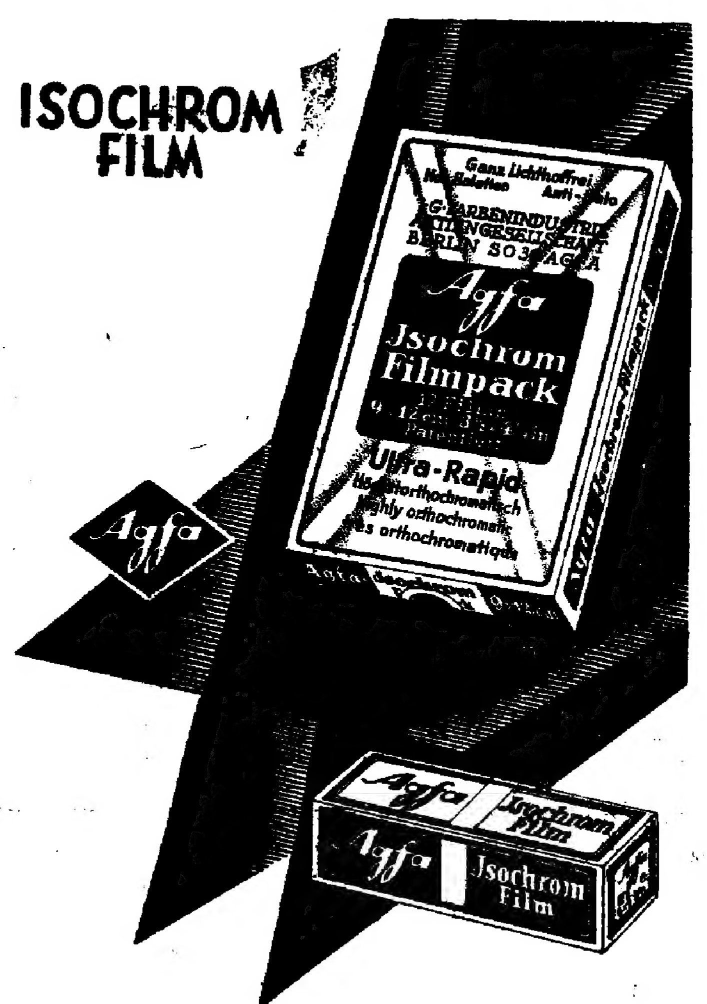
Consulado Dominicano

en Aruba.

El suscristo Consul se ausenta por motivo de salud para Curaçao dejando los intereses dominicanos a cargo del Honorable Señor DIONISIO R. BOLIVAR Vice-Consul de los E.E. U.U. de Venezuela, loque se participa à los capitanes de buques, al comercio y demas interesados.

Aruba, Octobre 15, 1932.

F. J. U. ODUBER.



„SUNNY ISLE"

L. RECK.

BREEDESTRAAT PUNDA.

KON. NED. STOOMBOOT MIJ. N.V.
Afvaarten van Curaçao.

Naar Santa Marta, Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal en Pto. Limon:

„Simon Bolivar"	26 October
„Crijnssen"	9 November
„Colombia"	21 November
„Venezuela"	7 December

Passages naar New York, New Orleans en Havana via Cristobal in connectie met de voornaamste lijnen van Cristobal worden verstrekt tegen gereduceerde prijzen.

Naar Pto. Cabello, La Guaira, Trinidad, Barbados, Plymouth, Havre, Amsterdam en Hamburg:

„Costa Rica"	27 October
„Simon Bolivar"	10 November
„Crijnssen"	24 November
„Colombia"	8 December

Naar Port au Prince en New York:

„Van Rensselaer"	24 October
„Oranje Nassau"	14 November

Passages naar Europa via New York in connectie met de voornaamste lijnen van New York worden verstrekt tegen gereduceerde prijzen.

Naar Pto. Cabello, La Guaira, Guanta, Cumana, Pampatar, Carupano, Trinidad, Georgetown, Paramaribo, Madeira, Plymouth, Havre en Amsterdam:

„Cottica"	26 October
„Van Rensselaer"	13 November

Naar Pto. Cabello en New York:

„Amor"	28 October
„Astrea"	4 November

Naar Bonaire, Sint Thomas, St. Martin, Saba, St. Eustatius en St. Kitts:

„Atlas"	29 Oct.	9 a.m.
„Atlas"	12 Nov.	9 a.m.
„Atlas"	26 Nov.	9 a.m.
„Atlas"	10 Dec.	9 a.m.

Direct naar La Guaira:

„El Libertador"	2 November
„El Libertador"	16 November

Naar Cristobal en Pacific Coast:

„Helder"	27 October
„Baarn"	17 November

Naar Rotterdam via Liverpool:

„Haarlem"	27—28 October
„Barneveld"	13 November

Naar San Juan de P. R., San Pedro de M. en Sto. Domingo:

„Baralt"	27—30 October

Naar Kingston (Opt. Haiti), San Pedro de M. en Sto. Domingo:

„Baralt"	10 November

Naar Maracaibo via Aruba:

„Flora"	2 Nov.	5 p.m.
„Luna"	9 Nov.	5 p.m.
„Amor"	23 Nov.	5 p.m.
„Astrea"	30 Nov.	5 p.m.
„Luna"	14 Dec.	5 p.m.

VAARPLAN SS. „EL LIBERTADOR":

Aankomst te CURACAO	Zondag	23 October	2 p.m.
Vertrek van CURACAO	Maandag	24 October	11 a.m.
Aankomst te Aruba	Maandag	24 October	5 p.m.
Vertrek van Aruba	Maandag	24 October	6 p.m.
Aankomst te Maracaibo	Dinsdag	25 October	8.30 a.m.
Vertrek van Maracaibo	Dinsdag	25 October	2 p.m.
Aankomst te Aruba	Woensdag	26 October	5.30 a.m.
Vertrek van Aruba	Woensdag	26 October	7 a.m.
Aankomst te CURACAO	Woensdag	26 October	2 p.m.
Vertrek van CURACAO	Donderdag	26 October	2 p.m.
Aankomst te Maracaibo	Vrijdag	28 October	8.30 a.m.

VERVALLEN AFVAARTEN.

Vertrek van Maracaibo	Dinsdag	1 November	2 p.m.
Aankomst te Aruba	Woensdag	2 November	5.30 a.m.
Vertrek van Aruba	Woensdag	2 November	7 a.m.
Aankomst te CURACAO	Woensdag	2 November	2 p.m.
Vertrek van CURACAO	Woensdag	2 November	6 p.m.
Aankomst te La Guaira	Donderdag	3 November	8 a.m.

N. B. Aan boord van de Colon- en Suriname-Lijn-Schepen worden geen bezoekers toegelaten, tenzij in het bezit van een toegangskaart uitgegeven door het Hoofdagentschap.

Alle aanvragen voor lunch en diner aan boord van de Colon- en Suriname-lijn-schepen, gedurende het oponthoud in deze haven, moeten gericht worden aan het Hoofdagentschap.

Toegang tot de Westwerf: UITSLUITEND via het hek aan de Havenstraat.

Op 31 October a.s. hopen onze ouders de Heer en Mevrouw

W. C. Nieuwenhoff-Eschweiler,

hun 25-jarigen echtvereeniging te gedenken.

H. C. J. Niewenhoff
C. C. Rietveld-Nieuwenhoff.
K. Rietveld.
Johann
Wim
Louis
Greta.

Emmastad 57
17 October 1932

MELKHANDEL en KOELHUIS

HOEK

Dagelijks weder verkrijgbaar versche

ROOMKARNEMELK

YOGHURT

GEPASTEURISEERDE MELK

(onder controle van den Gouv. veearts)

AFGEWOGEN ROOMBOTER, heerlijk van smaak.

Aanbevelend

C. HOEK.

Steunt Curaçaosche Industrie.

Vraagt steeds

SHELL-TOX

wanneer U een doeltreffende insecticide noodig hebt. Ze doodt vliegen, mieren, muggen, kakkerlakken, vlooien enz. enz.

Shell-Tox is Curaçaosch Fabrikaat.

E. & G. MARTIJN.

13—12 Agenten.

SHELL PRODUCTEN.

	Detailprijs.
SHELL DRY CLEANER. Een onschadelijke vloeistof voor het verwijderen van vuil, olie of vetvlekken van alle soorten weefsels, Zijde, Crêpe de Chine, Crêpe Georgette, etc. etc.	F. 1.50 per ½ L blik. „ 2.70 per 1 L blik.
SHELL FURNITURE POLISH. Een boenwas voor meubels dat de beste resultaten geeft, met het geringste werk.	„ 0.90 per 8 oz. blik.
SHELL CAR POLISH No. 1. Een boenwas voor vernis, cellulose etc.	„ 1.20 per 8 oz. blik.
SHELL CAR POLISH No. 2. Een boenwas voor weefsels en leder	„ 1.20 per 8 oz. blik
SHELL HOUSEHOLD OIL. Een prima kwaliteit olie voor het smeren van naaimachines, gramophoons, rijwielen, ventilators, schrijfmachines, wetenschappelijke instrumenten, etc. etc.	„ 0.50 per 3½ oz. blik.

Voor verdere inlichtingen wende men zich tot **de Agenten.**

E. & G. Martijn.
Handelskade No. 12 - Telefoon No. 442.

Bovenstaande artikelen zijn te koop bij

Henry de Jongh.
Breedestraat No. 88 - Otrabanda.
12—13 Telefoon No. 316.

Compania Trasatlántica

Eerstvolgende afvaarten van Curaçao:
naar Pto. Colombia, Cristobal, PTO. LIMON PTO. BARRIOS, HAVANA, NEW YORK, Cadiz en Barcelona:

SS. „MAGALLANES" 10|11 Dec.

naar Pto. Colombia, Cristobal:

SS. „JUAN S. ELCANO" 9|10 Nov. 9|10 Jan.

naar Pto Cabello. La Guaira, STO. DOMINGO, San Juan, Canarias, Cadiz en Barcelona:

SS. „MARQUES DE COMILLAS" 18|19 Oct. 18|19 Dec.
SS. „JUAN S. ELCANO" 17|18 Nov. 17|18 Jan.

Passages naar New Orleans en andere plaatsen met overscheping in Cristobal, kunnen hier worden uitgereikt.

Alle inlichtingen te bekomen bij:

S. E. L. MADURO & SONS — Agenten.
De Ruyterplein No. 2. Telefoon No. 72 & 505.

Het merk voor den kenner van sigaren is en blijft

KAREL I

Welk een genot dat deze bij uitstek Hollandsche „FIJNE" sigaar óók op Curaçao verkrijgbaar is !!!!

Verkrijgbaar bij:

C. WINKEL & ZONEN	-- La Casa Rosada
G. TROOST	-- Handelskade
W. C. de JONGH	-- „ (Vriendenkring)
W. KOOLE	-- Damplein (Holl. Winkel)
J. J. van GIJN	-- Piscaderabaai
ARAUJO & Co.	-- Botica Nueva
M. VEAUMONT	-- Emmastad
L. BECK	-- Sunny Isle
J. C. van SON	-- Wilhelmina Plein (Hoek Columbusstr.)

VERTEGENWOORDIGERS:

5--6 **CURAÇAOSCHE HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.**

v. ROSSEM'S Poorters-Toeback DE BESTE VARINAS

NIEUWS!

DE STOPMACHINE.

Met dit toestel kan zelfs een KIND vlug en uitermate netjes kousen, sokken en alle soort van geweven stoffen, hetzij van zijde, katoen, wol of linnen STOPPEN en VERSTELLEN.

Onmisbaar in Elk Huishouden.

Men werkt er er gemakkelijk en prettig mee, en krijgt verrassende uitkomsten. **DE STOPMACHINE** wordt geleverd met nauwkeurige inlichtingen over het gebruik erven. Bekroond met de gouden medaille op de Internationale Tentoonstelling van Barcelona, 1930.

Ze wordt, vrij van onkosten, geleverd tegen inzending van f 7.50, in bankbiljetten, chèque of internationaal postwissel aan

Patent Magic Weaver
Calle de Aribau, 226, Barcelona, España.

THE NEW-ZEALAND SHIPPING CO., LTD., SHAW SAVILL & ALBION CO., LTD.,

SNELSTE VERBINDING MET PASSAGIERS BOOTEN TUSSCHEN CURACAO EN

LONDEN	SS. "REMUERA"	(11.500 ton)	Nov. 20|21
SOUTHAMPTON	SS. "MATAROA"	(12.500 ton)	Jan. 3|4

S.S. "REMUERA" 1e. 2e. 3e. Klssse
S.S. "MATAROA" slechts CABINE Klasse £ 35 minimum.

PANAMA & NEW-ZEALAND	SS. "MATAROA"	(12.500 Ton)	Oct. 18/19
	SS. "RUAHINE"	(11.000 ton)	Nov. 1|2

slechts CABINE Klasse naar Panama £ 5.—
slechts CABINE Klasse naar New Zealand £ 42.—

PASSAGEPRIJZEN WORDEN BEREKEND VOLGENS DEN KOERS VAN DEN DAG.

John G. Eman — Oranjestad, Aruba.
S. E. L. MADURO & SONS — Agenten.
31 **De Ruyterplein 2. Telephoon: No. 72 & No. 505.**

ALUMINUM LINE.

Geregelde vracht en passagiersdienst tusschen New Orleans, Mobile, **Port au Prince, Santo Domingo,** CURACAO, Puerto Cabello, La Guaira en PARAMARIBO, en **vandaar direct naar CURAÇAO** en New Orleans als volgt:

	Vertr. NEW ORLEANS	Aank. CURAÇAO	Aank. PARAMARIBO
SS. "AUSTVANGEN"	Oct. 8	Oct. 21	Oct. 28
SS. "VESTVANGEN"	Oct. 22	Nov. 4	Nov. 11
SS. "DALVANGEN"	Nov. 5	Nov. 18	Nov. 25

	Vertr. PARAMARIBO	Aank. CURAÇAO	Aank. NEW ORLEANS
SS "DALVANGEN"	Oct. 19	Oct. 22	Oct. 30
SS. "AUSTVANGEN"	Nov. 2	Nov. 5	Nov. 13
SS. VESTVANGEN"	Nov. 16	Nov. 19	Nov. 27

Cabine Klasse naar Paramaribo	Fls. 125.—
Dekpassage naar Paramaribo	„ 62.50
Cabine Klasse naar New Orleans	„ 250.—

JOHN G. EMAN, Agent Aruba.
S. E. L. MADURO & SONS — Agenten.
De Ruyterplein. Tel: No. 72 & No. 505.

Eenige en Algemeene Bekendmaking.

Wij maken onze stroomverbruikers er op attent, dat de stroomkwitanties over de maand SEPTEMBER zonder uitzondering voor of op 24 OCTOBER a.s. betaald moeten worden.

Alle na deze datum niet betaalde Kwitanties zullen door ons worden geincasseerd, verhoogd met EEN GULDEN incassokosten.

Wij verzoeken onze verbruikers tijdig hun kwitanties te voldoen, ten einde ons niet te noodzaken tot afsluiting over te gaan.

ELECTRICITEITBEDRIJF.
CURAÇAO.



Vol Gezondheid en Levenslust

vrij van Ziekte en Slapte — zoo zoudt gij U willen voelen en — *dat kàn.*

Tenzij gij lijdt aan een organisch gebrek, is er absoluut geen reden, waarom gij U niet gezond en krachtig zoudt voelen

Duizenden hebben met dezelfde moeilijkheden te kampen gehad als gij en zij hebben nieuwe gezondheid en levenskracht geput uit Sanatogen.

Sanatogen zal ook Uw gezondheid verbeteren en Uw zenuwen nieuwe kracht geven.

Overdenk eens, hetgeen een geneesheer in het Medisch Tijdschrift „The Medical Press and Circular" schreef:

„Sanatogen wordt gemakkelijk door de maag opgenomen en heeft een merkwaardig snelle uitwerking, die zich openbaart in de gestadige toeneming van kracht en energie. Sanatogen brengt de blos der gezondheid op de wangen terug."

Waarom zoudt gij U langer slap blijven voelen, gekweld door zenuwzwakte en gebrek aan energie?

Ga nog vandaag naar Uw Apotheker

SANATOGEN

Het Zenuwsterkend Voedsel.
In alle Apotheken

REUMATISMO

¡NO DESCUIDE LAS PRIMERAS PUNZADAS!

Dolores constantes, los miembros pesan como plomo, espalda dolorida, coyunturas hinchadas, punzadas. ¡Cuántos conocen estos síntomas! La causa es el mal funcionamiento de los riñones, y el remedio, las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga.

Todos los médicos le dirán que en la sangre existen venenos e impurezas que tienden constantemente a destruir la salud.

Imagine Vd. millones de cristales con bordes afiladísimos, desgarrando los nervios sensitivos de todo su cuerpo. Estos agudos cristales de ácido úrico, como así otros venenos existentes en la sangre son la causa de sus dolores y hasta pueden afectar el corazón. Si Vd. no ayuda sus riñones a eliminar esas impurezas, el mal avanzará sin cesar.

El testimonio de innumerables pacientes que han recuperado la salud, le convencerá de lo que las Píldoras De Witt pueden hacer para estimular sus riñones.

Las Píldoras De Witt han puesto fin a dolores crónicos cuando todos los demás remedios habían resultado inútiles. Puede decirse que en todas partes hallará Vd. personas que habiéndose librado del reumatismo, la ciática, el lumbago, dolores de cintura o desórdenes de los riñones, le dirán que también Vd. puede poner fin a sus padecimientos, sin grandes gastos.



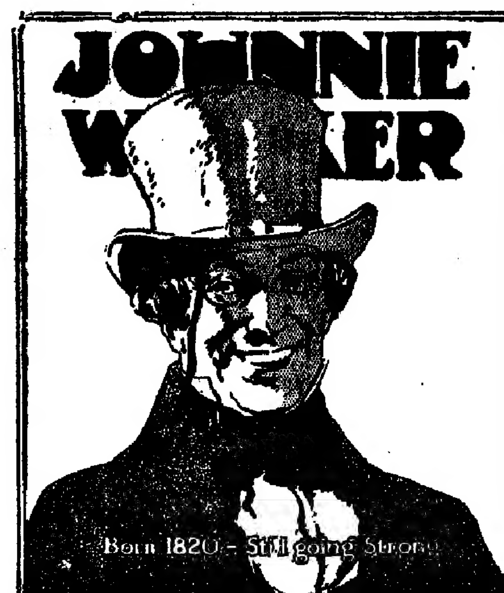
El señor Antonio Teranz, de Gallera 30, Otra Banda, Curaçao, nos escribe:—

"Las Píldoras De Witt han aliviado los dolores que yo padecía desde largo tiempo atrás. Estuve a punto de creer que debía resignarme a soportar dolores atroces sin esperanza de alivio, hasta que recibí una muestra de Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga. La muestra me demostró cuánto bien podían hacerme las Píldoras De Witt si continuaba tomándolas. Compré un frasco y hoy me encuentro libre de dolores."

¿Su salud no vale acaso lo poco que cuesta un frasco de Píldoras De Witt? Este medicamento se halla en venta en todas las farmacias.

Píldoras De WITT

PARA LOS RIÑONES Y LA VEJIGA



JOHNNIE WALKER

Geen betere WHISKY te verkrijgen
MORRIS E. CURIEL & SONS.
Agenten. 6—6



Hazekamp's Oude Jenever

in alle opzichten prima!

Te bevragen bij
E. & G. MARTIJN
Agenten.

Steunt het Apostolaat ter Zee.

„DE SPORT"

Mededeelingen van de Curaçaosche Voetbalbond.

Wedstrijd — Uitslagen:

1ste klasse : R. C. C. — Go Ahead 3—0
2de „ Bismarck — Juliana 0—0

Nog te spelen 1ste klasse wedstrijden:

Go Ahead — Trekvogels
Go Ahead — Volharding
Asiento — Volharding
Transvaal — Volharding
Jong Holland — Republiek
Jong Holland — Trappers

Uitslag stemming verkiezing Bestuurslid.

J. A. C. Mallee (candidaat gesteld door het Bestuur) 17 stemmen.
J. van Werkhoven („ „ „„ door het R. C. C. en Volharding) 3 Stemmen.

zoodat de Heer J. A. C. Mallee gekozen is.

Competitie-standen per 15/10/'32.

1ste klasse	Gesp.	Gew.	Gel.	Verl.	Doelpunten voor	Doelpunten tegen	Punten	Gem.
Volharding	6	6	0	0	19	2	12	2.—
Jong Holland	7	6	0	1	18	4	12	1.72
Asiento	8	5	2	1	9	4	12	1.50
Transvaal	8	5	1	2	18	5	11	1.38
Trappers	8	4	2	2	12	5	10	1.25
R. C. C.	9	3	1	5	15	12	7	0.78
Republiek	8	2	2	4	10	10	6	0.75
Go Ahead	7	2	0	5	4	17	4	0.57
Trekvogels	8	0	2	6	4	23	2	0.25
M. S. Z.	9	1	0	8	4	33	2	0.22
Res. 1ste kl.								
R. C. C. 2	5	4	1	0	13	2	9	1.80
Republiek 2	4	2	2	0	5	2	6	1.50
Trappers 2	7	4	1	2	9	5	9	1.29
Jong-Holland 2	5	2	2	1	10	4	6	1.20
Asiento 2	7	3	1	3	6	14	7	1.—
Volharding 2	4	1	1	2	4	4	3	0.75
Transvaal 2	4	0	1	3	2	9	1	0.25
Trekvogels 2	4	0	0	4	2	9	0	0.00
2de klasse								
Bismarck	11	8	3	0	22	0	19	1.73
Juliana	9	5	3	1	12	3	13	1.44
De Ruiter	7	3	4	0	9	0	10	1 42
D. D. V. O.	9	5	2	2	14	8	12	1.33
Ajax	8	2	3	3	7	6	7	0.88
D. N. S.	8	2	3	3	4	8	7	0.88
Van Nes	7	2	2	3	4	8	6	0.86
V. K. C.	4	1	1	2	6	6	3	0.75
Olympia	8	1	4	3	2	8	6	0.75
Hercules	7	2	1	4	6	10	5	0 72
Morningstar	7	2	0	5	2	17	4	0.57
S. D. O.	7	0	0	7	0	12	0	0.00

Wedstrijd Programma van

Zondag 23 October.

MUNDO NOBO

1st kl. Go Ahead — Trekvogels
4 uur 30

2de kl. De Ruiter — V. K. C.
3 uur 15

ASIENTO-TERREIN

„Asiento"-beker. (Demi-finale)
Republiek — Trappers
4 uur 30

2de. klasse.
D. D. V. O. — Juliana
3 uur 15

R. C. C. TERREIN

2de klasse.
Ajax — Morningstar
3 uur 15

Zondag 30 October.

MUNDO NOBO

1ste kl. Go Ahead — Volharding
4 uur 30

2de. klasse.
Hercules — Olympia
3 uur 15

ASIENTO-TERREIN

Eindwedstrijd „Asiento"-beker
„Transvaal" —
Winnaar Republiek — Trappers
4 uur 15

Res. 1ste klasse:
R. C. C. 2 — Republiek 2
3 uur precies

R. C. C.-TERREIN

DDVO — V. K. C.
3 uur 15

AFDEELING WILLEMSTAD CURACAO

der

NEDERLANDSCHE PADVINDERS-VEREENIGING.



UIT DE PADVINDERY.

WAT HET VERKENNEN *NIET* IS.

De ervaringen op verschillend terrein leeren, dat bij het van stapel loopen van een Troep, eenige ondiepten moeten worden vermeden, daar hij anders strandt op commercialisme of blijft varen in doodloopende kanalen, welke nooit naar de open zee voeren.

Hier volgt een kleine opsomming van hetgeen het Verkennen *niet* is:

Het is geen liefdadigheidsinstelling van society-menschen, geen jeugdzorg ten bate van arme kinderen.

Het is geen school met een bepaald programma en bepaalde exameneischen.

Het is geen leger van officieren en minderen om de jongens, ter bevordering der flinkheid, te drillen.

Het is geen boodschappendienst ten gerieve van het publiek.

Het is geen vertooning, waar oppervlakkige resultaten worden bereikt door het uitdeelen van insignes, medailles enz.

Dit alles komt van buiten-af, terwijl de Verkennerstraining van binnen-uit geschiedt.

WAT HET VERKENNEN *WEL* IS.

Het is een spel, waarin oudere broers voor hun jongere broers een gezonde omgeving kunnen scheppen waarin deze worden aangemoedigd om gezonde bezigheden te verrichten, welke hen helpen hun burgerzin te ontwikkelen.

Zijn grootste aantrekkelijkheid is het leeren opmerken in Natuur en het genot van buiten leven. Het is meer ingesteld op de ontwikkeling van het individu, dan op de massa. Het ontwikkeld intellectueele, zoowel als lichamelijke en zedelijke eigenschappen.

In het begin trachtte het zulks te doen; thans weten we door ervaring dat, waar het spel goed wordt toegepast, deze resultaten worden bereikt

(Schotsche dassen).
Troep-en Hordeleven
van 23 tot 31 October

Mededeelingen: Geinstalleerd tot Verkenner: Henry de Windt.

Tot 2e klasse-v.k. Rudie Booh.

In de Horde: Terug uit Holland — Eddie Vos. (rood).

De wedstrijd wordt in verband met het te houden Week-End Kamp op GROOT STA MARTHA uitgesteld tot Zondag 6 November a.s.

Behalve het WISSELSCHILD zal aan de winnende patrouille het boekwerk „Het Verkennen voor Jongens" uitgereikt worden.

HERMAN DANIA verzoekt correspondenten.

Dinsdag
van 7 tot 8.15

STUDIE-PATROUILLE en 1e KLASSE-TRAINING—daarna EERERAAD.
(voor patr. leiders).

Woensdag

4 tot 5 u. ZWEMMEN en INSIGNE-TRAINING

5 tot 7 u. Insignetraining of klassewerk.
Van 7 tot 8 uur-*gelegenheid voor aanmelding of kennismaking voor Ouders.*

Vrijdag

TROEP-AVOND.

vanaf 6.30 tot 8.30 uur.

van 6.30 tot 7 u. *Inspectie* (Kamp).
SPELEN-ZANG-VERBANDLEER.
(hopman).
daarna laatste instructie's van H. P. L.
(leider).

ZATERDAG.

in den morgen zorgen de patrouille's er voor, dat alles om 1 uur voor de afmarsch gereed is.
1 uur: Vertrek naar kamp GROOT SANTA MARTA.

ZONDAG

7 uur. Terugkeer Brionplein.

HORDE van TROEP I.

Dinsdag en Vrijdag op de bekende tijd verzamelen wij trainen ons voor de pet-sterren en de insigne's Rimboe-spelen en een fijn verhaal:

DE SMOKKELAARS.

DONDERDAG VAN 5 TOT 7 UUR, GELEGENHEID TOT AANMELDING VOOR PADVINDER (12 tot 15 jaar) EN WELP (8 tot 12 jaar) OP HET GROEPTERREIN VAN GROEP I OP HET RIF, VLAK NAAST DE VEREENIGING O. en O.
AANMELDING BIJ HOPMAN: M. v.d. MAAREL. Jr.

Correctie: In ons nummer van vorigen Zaterdag is door een zettersfout in den brief van Sir R. Baden Powell het woordje **„geen"** vergeten.

De betreffende passage moet aldus gelezen worden:

Het eenige doel der beweging is het vormen van gelukkige, vaardige en nuttige burgers. Wij hebben niets te maken met militaire oefening, wij maken **geen** onderscheid tot welke Maatschappelijken stand of Godsdienstige secte de jongen behoort en wij hebben geen politieke richting.

Het Wilhelmus van Nassauen.

Een onzer lezers zendt ons de volgende interessante opmerkingen:

In het bijblad van de *„Amigoe di Curaçao"* van den 15 October l. l. luidt de tweede zin van het stuk getiteld *„Het Wilhelmus officieel erkend"* aldus:

„Algemeen wordt aangenomen, dat „Marnix van St. Aldegonde dit lied „gecomponeerd heeft ter gelegenheid „van het vertrek van Prins Willem „van Oranje uit de Nederlanden omstreeks 1572."

Ik meen, dat dit niet geheel juist is.

De traditie, die Marnix van St. Algonde, Oranje's „halsvriend", als den dichter noemt, steunt op het getuigenis van den Nijmeegschen rector Jacobus Verheiden (1603), maar zeer stellig klinkt diens mededeeling niet. Hij zegt n.l.:

„Men acht ook, dat dezen man (Mar- „nix) dit Liedeken, eertijts gesongen „ter eere van den Prince Guilielmus „van Nassouwen, sij ghemaect ende „uitgheghevén."

Dr. Schotel schreef in 1834 zijne *Gedachten over het oude volkslied Wilhelmus van Nassauwen*, waarin hij in strijd met een brochure van R. H. van Someren, *Over het Volkslied Wilhelmus van Nassouwen*. het auteurschap van Marnix handhaafde tegenover een gerucht, volgens hetwelk Coornhert de dichter zou zijn.

Volgens prof. Fruin is het *Wilhelmus* ZEKER NIET van Marnix of Coornhert.

Waarschijnlijk, is, dat het *Wilhelmus* is vervaardigd door een der manschappen van 's Prinsen leger, een der kleine luyden.

De oorsprong der melodie moet gezocht worden in het begin der 16e eeuw. Volgens den heer J. W. Enschede (in oud-Holland 1894) beteekent de toevoeging *Nae de wijze van Chartres*, dit is de wijs waarop het lied gezongen moest worden, waarschijnlijk naar de melodie van *„La chanson de Chartres"* door een onbekende gedicht op het beleg van Chartres door den Prins van Condé.

De melodie maakte, dat het Wilhelmus, eerst het geliefkoosde lied der Calvinisten in en buiten het leger van den Prins, ook gezongen werd door de menigte.

U, mijnheer de Redacteur, dankend voor de plaatsing van het bovenstaande, hoogachtend, H. B.

Venezuela en de crisis.

CURAÇAO, 20 September 1932. De algemeene economische toestand in Venezuela is in den laatsten tijd buitengewoon slecht geworden.

Dit is van de eene zijde terug te brengen op de uitvoerbalans, die reeds tijdens een jaar passief is en van de andere zijde op het zinken van den bolivar ('n goudfranc). In den beginne hadden verschillende bankconcerns getracht, den bolivar te ondersteunen, en wel op een wijze, die scherpe critiek in het land uitlokte, maar het zinken niettegenstaande dit eenigen tijd verhinderde.

Toen de bank van Holland zich echter terugtrok, viel de bolivar zonder ophouden en staat thans op ongeveer drievierde van zijn nominale waarde.

En het ziet er niet naar uit of het met de daling is afgeloopen.

Zooals in alle andere landen, heeft ook in Venezuela het valuta-vraagstuk aanleiding gegeven tot een heftige penpolemiek en het ontbreekt niet aan stemmen, die er voor opkomen, om de dingen maar op hun beloop te laten, met de motiveering, dat goedkoop geld aan den landbouw verdiensten toevoert, nu deze dollars voor de exportwaren ontvangt.

Hoewel de lage stand van het geld gunstig is voor de boeren, heeft toch van den anderen kant de handel zware verliezen geleden, en het in waarde verminderde geld beteekent een waardevermindering van ieder bezit. Men verwacht voor de komende maanden een stijgend aantal bankroeten.

Het meest lijden onder de crisis de krantenfirma's, die op de eerste plaats het uitblijven der advertenties uit het buitenland, vooral uit Amerika, hevig voelen en ten tweede voor het krantenpapier, waarop tot dusver geen rechten werden geheven, zij thans schier ondraaglijke invoerrechten moeten betalen. Ten gevolge daarvan verschijnen reeds vele kranten niet meer en andere zijn aanmerkelijk geringer in omvang geworden.

Het dalen van de geldswaarde heeft tot gevolg dat heden het onbedrukte krantenpapier meer waarde heeft dan de krant zelf. Men heeft daarom geprobeerd, de abonnementen te verhoogen, maar stiet toen op een dusdanigen tegenstand van het conservatieve publiek, dat men er van moest afzien.

De landbouw heeft trots alle verwachtingen van het tegendeel eveneens reden tot klagen.

Zoolang de koffie gunstige prijzen noteerde en ijverig werd geëxporteerd, kon zij dollars in het land brengen. Maar thans loont het zich niet eens meer koffie aan te planten en men verbouwt nu bijna overal veldvruchten. Vooral de plantages, die koffie van minder soort verbouwden, leggen zich toe op tarwe en aardappelen.

Ook de industrie lijdt sterk onder de crisis, hoewel de regeering haar door invoerrechten tracht te beschermen.

(United Press).

Naschrift van de Redactie.

Wij vonden dit bericht van de *United Press* in de Hollandsche Couranten van 21 September l.l. De waarde van dit bericht kunnen wij niet beoordeelen en blijft dus geheel ter verantwoordelijkheid van de U. P. — Zeker is het, dat de waarde van den bolivar nà dien datum aanmerkelijk gestegen is. Zijn laagste stand bereikte hij tusschen 3 en 25 Augustus, toen de bolivar tot 34 cts. daalde. Daarna kwam weer geregelde stijging; op 1 Sept. bedroeg de waarde 34.50; op 15 Sept. 37.50; op 30 Sept. 38. Nu deze week steeg de bolivar weer tot 39 cents.

Broedeieren

Witte leghorn 25 ct.

Witteweg 45.

VERSLAG.

van een gecombineerde ledenvergadering van den Bond van Marine Onderofficieren en den Bond van Marine-Schepelingen op 10 October 1932 in het Tivoli Restaurant te Willemstad, Curacao.

De redenen dezer vergadering waren in hoofdzaak gebaseerd op de verslechteringen welke reeds ondervonden en die nog te verwachten zijn voor het Marine Personeel.

De animo voor deze vergadering was buitengewoon groot (aanwezig 150 leden). Geen plaats bleef dan ook in genoemd restaurant onbezet, wat dan ook het medeleven met de organisatie ten volle bewijst.

In het kort werd door den Voorzitter de verschillende verslechteringen besproken en memoreert de toestanden vanaf 1922 tot op heden en wijst de leden erop, dat indien de toestanden niet zullen verbeteren, het laatste woord nog niet gesproken zal zijn.

Nadat nog eenige leden het woord hadden gevoerd, werd de volgende motie met algemeene stemmen aangenomen:

MOTIE.

De gecombineerde ledenvergadering van de bij het Cambo aangesloten Bonden, gehouden op den 10en October 1932 in het Tivoli Restaurant te Willemstad, Curaçao.

Gehoord de besprekingen over de verschillende verslechteringen, het Marine Personeel toebedacht sinds het jaar 1922 en tevens de nieuwe slagen voor dat personeel, welke in het Rapport Welter worden voorgesteld.

Constateert: dat de bezoldiging reeds slecht, in West-Indie zeer slecht en in vele gevallen onvoldoende is,

dat bij een nieuwe salarisverlaging en het eventueel verlengen van termen in de tropen, het personeel weer teruggaat naar den toestand van voorheen, d. w. z. naar armoede en ellende,

dat de voorstellen dezer verslechteringen wijzen op volkomen negatie van de levensbelangen van het personeel en de geest onder dit personeel er niet beter op zal worden,

dat volgens de Commissie Welter het indexcijfer aanmerkelijk is gedaald, waarvan in de praktijk niet veel van is te merken bv. huishuur en belasting,

dat men begrijpen moet, dat het gescheiden gezinsleven van het Marine-personeel meerdere kosten meebrengt,

dat in deze voorstellen weer is vervat een extra korting voor ongehuwden, welke reeds worden misdeeld,

dat wanneer een klein percentage van het Marine-personeel verlenging verblijf tropen verzoekt, dit in den regel ongehuwden zijn, wat de Regeering niet mag doen besluiten dit voor het overige personeel te verplichten,

spreekt zijn bittere teleurstelling uit over de voorgestelde verslechteringen van het Marine-personeel,

protesteert ten sterkste tegen salarisvermindering en langer verblijf tropen onder welke vorm ook

draagt het Cambo op om met alle ten dienste staande middelen te trachten deze verslechteringen niet te laten door gaan, deze motie te publiceeren in de pers en gaat over tot de orde van den dag.

Noot v. d. Redactie.

Dit verslag werd voor het nummer van de vorige week Zaterdag te laat ontvangen.

INGEZONDEN.

Buiten verantwoordelijkheid der Redactie, zoowel wat vorm of inhoud als wat strekking betreft. De kopy wordt zelfs bij nietplaatsing nimmer teruggegeven.

New-York, 26 September 1932.

Mijnheer de Redacteur,

Vergun mij een plaatsje in uw veelgelezen blad, om de belangen van de

Feuilleton.

Inkwartiering bij 't Kantonierke.

door **FLOR. HEUVELMANS.**

18

Vlak voor haar, maar een eind verder, zag zij op den dichtbewasten tuin van den burgemeester, die onder het licht der zon, als een blauw-groen gordijn schoof, verbergend de huizen van de markt, maar waarboven de trans van den ontnaalden kerktoren nog feestelijk uitstak.

Het was toch zoo heerlijk, ja, men kon zien, dacht Mieke, dat het feest in den hemel was, maar helaas op aarde...

En toch moest het feest zijn bij Mieke in den Heikant. Was het niet voor haar, dan toch voor haar patrones Onze Lieve Vrouw, voor Sint-Marie. Voor haar... och arme, en in dezen tijd, wat zou er zooal kunnen gefeest worden?... Andere jaren, vóór den oorlog, liet Jan altijd een krentenbrood bakken, groot als een slijpsteen, en waarvan zij beiden een heele week aten. Zij, Mieke deed hetzelfde met Sint-Jan: Haar broeder was weleens een dwarskop, beweerde soms een protestant te zijn, dus van een andere religie, maar hij ging toch iederen Zondag naar de mis en deed verder zijn plichten; 't was dus maar aanstellerij, een overschotje van zijn administratietijd, en grootspraak bij de vrienden in „de Sleutel".

Maar dit jaar zou er weer geen krentenbrood zijn; 't was niet mogelijk; in heel het dorp zou men tevergeefs gezocht hebben naar een enkele krent. Dus niets.... geen enkel cadeautjes. En Mieke wreef met de rug van haar hand een dikke traan uit haar oog, terwijl de zon glanzend voort scheen de aarde zich verlustigde in haar stralen en de Zondagstilte nu slechts verbroken werd door de torenklok, die feestelijk tot de Hoogmis noodde.

Stephan was nu reeds meer dan zes maand de gast van Jan Brabants.

Hij had zijn tijd buiten dienst niet onledig doorgebracht en had het Kantonierke heelemaal ingepalmd: de duiven waren in de eerste plaats de band geworden, die hen samensnoerde; de „soort" scheen er naar omstandigheden gelukkig in te leven, en de vale maakte Jan geen verwijt meer.

Af en toe bracht Jan een extra-rantsoen duivenboonen mee, vertelde geheimzinnig aan Jan, hoe hij het bemachtigd had en dan lachten zij samen dat zij schokten, en Jan sloeg met beide handen op zijn knieën en vond het allersmakelijkst, dat zij met z'n twee, die leelijke Duitschers weer eens hadden beetgenomen, want sedert lang was Stephan in Jan's oogen volstrekt geen Duitscher meer; hij sprak al Vlaamsch zoo goed als Jan.

En dan die kwestie met de tinnen schotels en koperen kandelaren.... djeemenis, daarmede ook hadden ze Duitschers niet weinig liggen gehad! Nog steeds prijkten zij niet op hun plaats terug, maar Jan wist, ze steken; Stephan had ze weggestopt en al kwamen ze nu zoeken met een heel regiment, van vinden zou geen sprake zijn. Geen mensch in gansch het dorp, behalve Jan en Mieke, — en Stephan natuurlijk — wist waar ze verborgen lagen; zij hadden Stephan plechtig moeten beloven. te zwijgen gelijk steenen beelden.

— Ik zal zwijgen dat ik zweet, had het Kantonierke gezegd, en hij hield woord. Zelfs Manus die nochtans een boezemvriend was, zou er niets van weten, want wist Manus, het, dan wist het ook „de Sleutel", en eens dat deze het wist. wist het heel de wereld ... en dan vloog Jan er achter, en misschien Mieke ook, en — dacht Jan, — dan krijgt Stephan voor 't minst „de kogel."

Maar of het ook tijd was, dat alles geborgen was... neen maar, stel u eens voor.... denzelfden dag, toen Jan en Mieke den gewaanden diefstal ontdekt hadden, was zatte Wannes weer met een „pampierke" gekomen waarop te lezen stond, dat alwie koper, brons of tin in huis had, verplicht was op het gemeentehuis te brengen tegen vergelding van item zooveel per kilo. Eerst dacht Jan, dat zijn logeergast er voor dat doel reeds de pijp mee uit was, maar toen deze 's middags thuis kwam, maakte hij het hun anders wijs, en hartelijk werd er toen voor de eerste maal ondereen gelachen.

Al die weldaden op één enkel etmaal: de geit verzorgd, duivenboonen meegebracht, koper en tin gered, spek, boter en Duitsch brood gegeten, waren Jan en Mieke te machtig geweest. En bovendien voor Mieke, de Duitscher zoo Katholiek en voor Jan de Duitscher duivenliefhebber!

— Doe daar maar iets tegen, zei Jan en finaal besloot hij, in „de Sleutel" hebben ze allemaal 'ne goeie, awèl, ik protesteer, ik heb niet „'n goeie", ik heb „de goeie"!

Volgens Jan's meening waren zelfs die „goei" van de mannen uit „de Sleutel" nog geen „goei". Hij alleen had „de goeie".

— Stephan, zei Jan, dat is 'ne mensch.

Toen er op Jan's veldeke gewerkt moest worden, had Stephan voor een paard gezorgd en ook wel eens de handen uit de mouwen gestoken. Ja, Stephan was 'ne mensch.

De geit, die nu heelemaal genezen was, gaf weer melk, net als vroeger van die melk die ge met messen vaneen kon snijden!

En toen Stephan aan het timmeren gegaan was tegen het bakhuis en den geitenstal, met allerhande hout, dat wie-weet waar vandaan kwam, en toen die timmering een konijnhok werd, toen had Jan gezegd:

— Nu hebben we wel een kot, maar geen konijnen.

Doch 's anderendags kwam Stephan afgedragen met een volle vooi. En ze hadden er nu acht en ze hadden er samen reeds één van gegeten bij wijze van proefbeestje, maar vandaag kwam er een goed vetgemest op tafel, voor Mieke's feestdag!

Het stond al te stoven op de heete asch, nu Mieke naar de hoogmis was. Gisteren hadden de mannen het geslacht buiten Mieke's weten, want het dooden van een dier, dat zij gevoed had, zou haar bedroefd hebben. Eten kon zij het wel, als zij het maar niet had zien slachten; daarom waren de mannen het gaan slachten en villen in het struikgewas, waar geen haan er naar kraaien kon. Miek zou van den rug of van het achterpootje malsche brokjes krijgen, wegens de heiligdagen in haar gebit... zoo noemde Jan de openingen, die verloren tanden in haar mond gelaten hadden. Van den winter zouden zij nu vleesch genoeg hebben, want konijnen hebben niet als de Fransche een officieele Staatscommissie noodig, om hun nakomelingen in getal te doen toenemen.

Het zou dus feest zijn in den Heikant, en groot feest, zooals men er daar nooit een gezien had. Verbeeld u, in de week was de huiskamer op z'n versch gekalkt van onder tot boven, de zoldering spierwit, de muren met een beetje meer blauw.

(Wordt vervolgd)

Curaçaosche gepensionneerden, die in het buitenland wonen, waaronder ook ik behoor, te behartigen.

In het Voorloopig Verslag op het gewijzigd Ontwerp, tot wijziging van de Verordening van den 20en Juni 1931 (P.B. 1931 No. 36), waarbij voorloopig wordt vastgesteld de Curaçaosche Begrooting voor het dienstjaar 1932 „werd algemeen in overweging gegeven het daarheen te leiden, dat in het buitenland wonenden, die pensioen uit de Curaçaosche kas genieten, daarvoor in de Curaçaosche Inkomstenbelasting aangeslagen worden" terwijl „eenige leden als hun meening te kennen gaven, dat het billijk zou zijn, als men op de pensioenen der evenbedoelde pensioengenietenden 5% ten behoeve der Curaçaosche kas kortte, wat ook eenvoudiger zou zijn dan het aanslaan in de Inkomstenbelasting als bovenbedoeld."

Waar van de zijde van den Raad meermalen is te kennen gegeven, dat men niet tot belastingverhooging zou medewerken, komt mij het door hem genomen initiatief, voor wat betreft het eerste voorstel, wel inconsequent voor. Ik kan mij althans geen andere beweegreden daartoe indenken, dan verkrijging van meerdere inkomsten. Of nu die meerdere inkosten van eenige dan wel van geringe beteekenis zullen zijn en of de groote groep dan wel slechts een kleine groep daardoor getroffen zal worden, doet niets ter zake; het is en blijft belastingverhooging.

Voorts verkrijgt men den indruk, dat de Raadsleden erg oppervlakkig het „pro" en „contra" van dit voorstel hebben overwogen.

Waren zij er dieper ingegaan, dan twijfel ik er niet aan of zij zouden wel tot de conclusie zijn gekomen:

1o. dat het sop de kool niet waard is, omdat slechts zij, die buiten Nederland en diens andere gebiedsdeelen wonen, daarin betrokken zouden kunnen worden, wier aantal dan ook op de vingers te tellen zijn, en

2o. dat hun voorstel indruischt tegen het in onze Inkomstenbelastingverordening zeer terecht gehuldigde beginsel, dat slechts bedrijfs- of beroepsinkomsten in het gebiedsdeel verkregen door een niet aldaar gevestigde aan belasting zijn onderworpen; (Vergelijke de artt. 1, sub C, en 58, lid 2, van den nieuwen Tekst, zoomede de Memorie van Toelichtingen, voor wat betreft de gelijkluidende artikelen van het oorspronkelijk Ontwerp van 1905) want, waar geen tegenpraestatie van den Staat, in den vorm van bescherming van lijf en goederen enz., genoten wordt, mag er ook geen sprake zijn van belastingheffing. Dus evenmin als een particulier, die op welke wijze ook een kapitaal in Curaçao heeft verworven en zich daarna ergens gaat vestigen, in dat gebiedsdeel belastingplichtig zou zijn voor de rente van dat kapitaal, zou ook een ambtenaar, die een pensioen in Curaçao heeft verdiend en daarna in het buitenland gaat wonen, in dat gebiedsdeel voor dat pensioen in de belasting kunnen worden betrokken.

Het ambtenaars pensioen is immers niets anders, dan een zoogenaamde rente van door korting op diens inkomen gevormd kapitaal en staat dan ook gelijk aan een „endowment policy", waarbij bedongen zou zijn dat, na verstrijking van den daarin gestelden termijn, de uitkeering, instede van ineens in termijnen zal geschieden. Zou nu ook inkomsten van wege die „endowment policy" verkregen aan belasting onderworpen zijn, enkel omdat de verzekering in Curaçao zoude zijn gesloten en de premien gekweten uit inkomsten tijdens een verblijf aldaar verworven?

Het enkel feit, dat de Staat dat pensioen uitkeert, doet niets ter zake; de Staat neemt in dit geval slechts de plaats in van de Instelling, waar het kapitaal zou zijn belegd. Zoowel de ambtenaar als de particulier of de verzekerde zullen in de lasten van den Staat hebben bijgedragen, alwaar zij dat kapitaal hebben verworven, als wanneer zij dan ook de tegenpraestaties van dien Staat genoten. Dat zij aldaar belastingplichtig zouden blijven, ook wanneer zij er niet meer wonen, gaat toch immers niet op. Daarbij moet ook niet uit het oog worden verloren, dat in de meeste gevallen dat pensioen of elk ander inkomen als bovenbedoeld reeds in het land, alwaar de betrokken persoon zich is gaan vestigen, aan een dergelijke belasting zal zijn onderworpen.

Aan de voorstellers van een korting van 5% op de bedoelde pensioenen, zou ik, met verwijzing naar hetgeen reeds boven is gezegd, willen vragen, of het hun niet bekend is, dat ter verkrijging van dat pensioen reeds 8, 10, 15½ en zelfs 17½% van des ambtenaars inkomen, dat vóór de pasgeeindigde Curaçaosche bloeiperiode allesbehalve ruim was, ten behoeve van de Curaçaosche kas werden gestort, op gevaar af, wegens een vroegtijdigen dood, pensioen slechts korten tijd of in het geheel niet te zullen genieten? Kan hiermede werden volstaan voor wat aangaat *de Voorgestane billijkheid*, er zijn echter nog andere bedenkingen daartegen in te brengen en wel voor wat betreft het recht van de Wetgevende Macht om een dergelijke korting op de thans thans genoten wordende pensioenen in het leven te roepen. Dit recht meen ik te moeten betwisten. De ambtenaar neemt immers dienst bij het Gouvernement onder voorwaarde, dat hij naar gelang van zijn diensttijd en bij verkregen eervol ontslag, na aan al de bepalingen van de op hem betrekking hebbende verordeningen te hebben voldaan, een zeker pensioen zal genieten. Onder die bepalingen komt dan ook voor, dat hij gedurende zijn activiteit zekere korting op zijn inkomen zal ondergaan. Van verdere korting, ook na zijn pensioenneering, is echter nergens sprake, zoodat men nu niet kan komen aanzetten met een dergelijke voor den gepensionneerde ongunstige bepaling, waarop hij bij zijn dienstneming als ambtenaar niet was voorbereid. *Dit zou zijn schending van verkregen rechten.*

U, Mijnheer de Redacteur, bij voorbaat dankend voor de te verleenen plaatsruimte, verblijf ik, hoogachtend,

Uw dienstwillige dienaar,

F. K. Thielen

(Oud-Koloniaal-Ontvanger)

Een Israeliet over den Paus.

In Amerika heeft zich een groep Israelieten gevormd met het doel, de Pauselijke Encycliek „Quadragesimo Anno" te bestudeeren.

Een der leden van deze groep, de heer M. L. Moschowitz uit Scranton (Pennsylvanië), heeft in het te New-York verschijnende blad „The Brooklin Tablet" hierover een artikel geschreven. De „Osservatore Romano" vond dit artikel zóó belangrijk, dat zij er een volledige vertaling van publiceerde, welke drie kolommen van haar eerste bladzijde vulde.

De Joodsche schrijver verklaart daarin, dat de in de wereld geheel eenige positie van den Paus, welk hem plaatst boven de menschelijke twisten en wrijvingen, hem veroorlooft onafhankelijke oordeelen uit te spreken. Hij is tegen elke verdrukking, van welke zijde deze ook komen moge.

De oorzaak van dit feit is hierin gelegen, dat het Pausdom geen exclusieve belangstelling heeft voor eenige natie, in dezen zin, dat het belang stelt in alle naties zonder onderscheid. Republiek of monarchie zijn het onverschilig; voldoende is, dat de eene klasse de andere niet tracht te onderdrukken, hetzij door de publieke belangen te overheerschen, hetzij door in weinige handen de financiën en de nationale industrie te concentreeren.

Anderszijds houdt het Pausdom zich op de hoogte van alle politieke, economische, zedelijke, industrieele en sociale vraagstukken, om ze te onderzoeken en te bestudeeren. Het Vatikaan is daardoor de reusachtigste informatie-bron, welke men ooit heeft kunnen zien. De verheven positie van den Paus stelt hem boven de nationale, politieke en economische aangelegenheden en van dit hooge standpunt kan hij de daden der regeeringen, der volken, der rassen, der sociale klassen overschouwen en met nauwkeurigheid de werkelijke oplossing der problemen aanwijzen.

De Paus oordeelt over de dingen uit een wereld-gezichtspunt. Daarom wekt zijn meening de belangstelling der geheele wereld. Het is het eenige universeele gezag, als zoodanig erkend, dat onbevreesd kan spreken over de vraagstukken van sociale, zedelijke, politieke economische orde.

Na er dan in zijn artikel op gewezen te hebben, dat voor den Paus alle rassen evenals alle klassen gelijk zijn, en dat hij slechts wenscht, dat de rechtvaardigheid heersche tusschen de volken en de rassen, toont de heer Moschowitz aan, dat de Paus, op gelijken titel, de tegenstander is van het communisme van Lenin als van de monopoliseerders der rijkdommen.

Hij voegt hieraan toe, dat men niet in Genéve den sleutel zal vinden van de hedendaagsche problemen: elke natie streeft daar ernaar, zooveel mogelijk haar eigen particuliere belangen te behartigen, terwijl iedereen zich kan wenden tot den Paus, niet in zijn hoedanigheid van Stedehouder Gods, maar als in zekeren zin het centrum van elke natie en ieder ras.

De stem van het Vatikaan — zoo verklaart hij tenslotte — is de eenige stem, die spreekt tot de geheele aarde; er bestaat geen gezag, dat met het zijne kan vergeleken worden. Daarom spoort deze Joodsche schrijver zijn lezers aan, naarstig de Encyclieken „Rerum Novarum" van Leo XIII, en „Quadragesimo Anno" van Pius XI te lezen en te bestudeeren.

Dat is zeker wel een opmerkelijke uiting, komende uit de pen van een Israëliet.

Misschien zijn er ten onzent ook wel Christenen, die goed zouden doen met haar eens ernstig te overwegen.

Het zal hun onpartijdig en dieper inzicht in deze kwestie zeker ten goede komen.

Kinderpyamas
en
Hansopjes.
Groote sorteering.
De Bijenkorf.
Breedestraat 35 t/oHollandsche Bank)

BISMARCK - JULIANA.
0 0

Zondag 16 October 1932.

De beslissende dag voor het 2de klasse competitie kampioenschap van 1932 is aangebroken. Nog een paar uur en de Bismarcken kunnen met recht zeggen, dat zij een schitterende kampioenschap hebben behaald.

Ondanks het regenachtig weer, waren er toch vele toeschouwers.

Ziehier het eindresultaat van de 2de klasse competitie van 1932.

Het vertoonde spelpeil was het beste van alle andere 2de klasse competitie wedstrijden van dit jaar.

Juliana speelde om de eerste te zijn, die in deze competitie het doel van Bismarck doorboord heeft, en Bismarck speelde om hun goal onbesmet te laten, en om het 2de klasse kampioenschap met roem te behalen.

Bismarck heeft de toss gewonnen.

Reeds heeft elk speler zijn plaatsje op het veld ingenomen, en wacht met ongeduld op het beginsignaal, en om 3.30 trapt Manuel af. Onmiddellijk gaat het in razend snel tempo op het Juliana doel af, en reeds in de eerste minuten, veroorzaakt een aanval van de rechtervleugel een hevige scrimmage voor het Juliana doel, waaruit de verdediging zich met meer geluk dan wijsheid weet te redden.

Er wordt gefloten en de Referee constateert Buitenspel.

Zoodra die genomen was, gaat Juliana in razende vaart op Bismarck's doel af, maar geen nood, de Linkshalf laat niemand door.

Er wordt in uiterst scherp tempo gespeeld, waarbij geen van beide partijen een seconde wordt gegeven om zich te beraden.

In het eerste duel tusschen de rechtsbuiten van Bismarck en de linksmidden van Juliana, zegepraalt eerstgenoemde en draait de bal met zulk een longpassing dat zijn rechtsbinnen de keeper verrast deed staan, maar helaas het leder ging langs de paal out.

Weer een aanval van de linkervleugel van Juliana op het Bismarck doel, maar de rechtsmidden neemt de bal voor zijn voeten weg en geeft deze direct over aan Edgar (rechtsbuiten), die een corner forceert, welke door hem genomen, en fullback Juliana brengt redding ten koste van een andere hoekschop, deze wordt ook schitterend genomen, doch wordt nog juist weggewerkt.

De rechtsbuiten Juliana zoekt door te breken, maar linksmidden Bismarck geeft hem geen kans.

Een derde corner volgt voor Bismarck na 15 minuten spelen, maar ook ditmaal zonder resultaat.

Dan tracht Juliana het spel te verplaatsen, maar vindt een uitstekende middenlinie tegenover zich, die pogingen tot doorbraak in de geboorte smoort.

Maar ook Brand en zijn twee halfs spelen tegenover de Bismarken-aanval een sublieme partij, zoodat het spel zich voorloopig tot het middenveld bepaalt.

Juliana blijft zijn heil verwachten van den rechtervleugel, waartegen Ruiz echter zijn beste partij speelt. Een prachtig aangegeven bal van de rechtsbinnen stelt de Bruin in de gelegenheid een schot op het Bismarck doel te lossen, dat echter meters er naast gaat.

Na 25 minuten spelen plaatst de rechtsbuiten van Bismarck met een vrijen schop hoog voor het doel van Juliana, waarna de linksbinnen een schot dat de keeper reeds gepasseerd was per ongeluk in het gezicht van een der fullbacks sloeg en zoodoende een corner tot gevolg heeft.

Met een verraderlijken hoog schijnt de bal onder de dwarslat door te draaien, maar de keeper van Juliana is nog juist bijtijds om ten koste van een nieuwe hoekschop te redden.

Toch keeren de Julianen terug en als de linkshalf ingooit, geeft de linksbinnen door naar midden, waar de midvoor de Bruin een kanonschot op het doel lost, dat Arion schitterend stopt en herhaalt dit een seconde later met weer een door de linksbinnen even hard ingezetten bal.

Het spel neemt bij elke minuut in geest en snelheid toe, Ruiz moest de rechtsbuiten andermaal een hoekschop cadeau geven, waaruit een koppartij voor het Bismarck doel ontstaat, waarbij zelfs Arion reeds gepasseerd is, maar het hoofd van de rechtsachter en de paal brengt een wonderbaarlijke redding.

Weer lost de linksbinnen van Bismarck op het meest onverwachte oogenblik een kanjer op het Julianadoel, die Bismarck den zooveelsten hoekschop brengt en voor de zooveelste maal wordt deze door een nieuwen corner gevolgd.

Toch houdt Juliana moedig stand, al valt het niet te ontkennen dat Bismarck een beslist overwicht uitoefent.

Ondanks den hartstocht waarmede gespeeld wordt, blijft het spel een volkomen fair karakter dragen, alleen maar eenige onsportievelijkheden van de middenlinie van Juliana, die gelukkig niets tot gevolg hadden.

Een scherpen ren van de rechtsbuiten van Bismarck heeft alweer een corner tot resultaat, die volgens het bekende draairecept genomen, echter even automatisch achter de uitlijn draait.

Eindelijk breekt Bismarck door en kan Toppenberg een schuiver lossen, die langs den paal gaat.

Tot de rust blijft Bismarck het beste van het spel behouden, maar als Suarez' fluitje weerklinkt, zijn wij nog even ver als bij het begin, want de stand is en blijft (0—0)

Te oordeelen naar de eerste helft zou het gezond verstand een overwinning aan Bismarck durven voorspellen, maar aangezien op deze ontmoeting het fatum van gelijkspel schijnt te drukken, zal het niemand verwonderen, wanneer wij straks zullen constateeren dat het spel nog gelijk staat.

Met frisschen moed beginnen wij aan de tweede helft, die na 5 minuten rust door de Bruin wordt ingezet.

Onmiddellijk is Bismarck weer in den aanval, maar het vlotte tempo van voor de rust, wordt voorloopig onderbroken doordat de bal telkens over de zijlijn gaat.

Toch wordt Bismarck geleidelijk weer sterker en een paar fraaie aanvallen van het binnentrio volgen, waartegen Juliana keeper eens hoogop springend redding brengt.

Speciaal weet aanvoerder Davelaar van geen opgeven. Hij kopt en plaatst en is overal. Toch komt Juliana er thans beter in. Het volgend oogenblik zien wij Brand in botsing met Davelaar, maar de Bismarcker weet zich vrij te maken, en de bal aan de rechtsbuiten over te geven, die met een hard boogschot ingooit, maar de Juliana keeper vangt het behoorlijk op, om het op zijn gemak weg te werken.

De strijd gaat thans volkomen op en beide doelen zijn beurtelings in gevaar.

Voor de zooveelste maal tracht de rechtsbuiten van Juliana langs de lijn te komen, maar het schijnt of Ruiz den gevreesden Julianer aan draden vast heeft.

Telkens als hij het pleit gewonnen denkt, trekt Ruiz de bal weer op onverklaarbare wijze tot zich.

Als niets helpt, waagt de Bruin andermaal een kans met een hard hoog schot, maar Arion staat in het goede hoekje en vangt de bal schitterend.

Juliana forceert een corner, waaruit de Bruin schitterend kopt en Arion op den grond liggend op het uiterste oogenblik weet te redden.

De strijd heeft thans een hoogtepunt van spanning bereikt, er wordt feller gespeeld dan wij van beiden partijen gewend zijn.

Edgar plaatst een hoekschop op de lat, waarna Juliana verdediging de bal wegwerkt.

Dan gaat Manuel er van door Alleen stuift hij op de Juliana keeper af, maar deze weet het vliegende schot te houden.

Opvallend is dat Bismarck ook in het laatste deel van den strijd er niet toe overgaat de verdediging te versterken. Het spel blijft dus volkomen open.

Manuel breekt nog eens geheel aldoor en reeds denkt men dat hij zou doelpunten als hij gehinderd wordt en door een hard schot van de fulback van Juliana, op zijn buik op den grond valt, zoodat het spel voor eenige minuten gestaakt wordt. Maar hij is weer aanstonds op de beenen, en doet weer mee alsof er niets gebeurd is.

Tot de laatste seconde wordt de strijd met groote hardnekkigheid voortgezet.

Maar in de stand komt geen verandering, zoodat Bismarck na een gelijk spel van (0 0) als 2de klasse kampioen van 1932 uit het strijdperk treedt.

Ik mag de Bismarcken met alle recht feliciteeren met hun schitterend behaald kampioenschap, daar zulk een kampioenschap nog nooit is voorgekomen.

EEN KAMPIOENSCHAP MET EEN ONBESMETTE GOAL.

Een speciale handdruk aan den doelverdediger, die de heele competitie rustig en kalm zijn doel heeft verdedigd. Ook aan den aanvoerder die zijn jongens goed heeft aangewakkerd, en hardnekkig spel heeft doen leveren,

Ik hoop dat Uw jongens een mooie prestatie ook in de eerste klasse zullen maken.

BISMARCKEN, Gij hebt getoond dat gij Uw naam waardig zijt, want zooals „BISMARCK" de „IJZEREN KANSELIER was van DUITSCHLAND, zoo hebt gij met ijzeren standvastigheid de heele competitie door gestreden.

Aan JULIANA mijn gelukwenschen met de wensch dat gij het volgend jaar ook zoo hoog komt te staan of nog hooger.

Frank de Lannoy.

Steunt het
Apostolaat ter Zee.

PULMONIA
Llame un médico. Entonces dé el tratamiento de "emergencia" con
VICKS
VAPORUB
OBRA DE 2 MODOS A LA VEZ



HAMBURG-AMERIKA LINIE
(HAMBURG-AMERICAN LINE)
Fast Passenger and Freight Service with the luxurious and new Motorships:
ORINOCO & MAGDALENA
(14,100 TONS DISPLACEMENT)
two of the best boats in service between Westindies, Central-America, and Europe.
Now in construction to be put soon in service, two other modern Motorships with still greater improvements, viz:
CARIBIA & CORDILLERA
(16,000 TONS DISPLACEMENT - 17 KNOTS SPEED)
NEXT SAILINGS:
to Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal*, and Puerto Limon: | to Plymouth, Cherbourg, Amsterdam, and Hamburg, via Venezuela, and Trinidad:
Eupatoria Oct. 25 | Magdalena Oct. 22
Orinoco Nov. 11 | Antiochia Nov. 6
FREIGHT SERVICE ONLY:
(Next Sailing subject to Change)
to Puerto Colombia and Cartagena, eventually via Santa Marta:
Livadia Nov. 2.
SERVICE WITH MARACAIBO:
with the branch steamer "Alemania" (for Passengers and Freight) running between Curaçao and Maracaibo, eventually Aruba and Bonaire, in connection with the above transatlantic boats:
For further information please apply to the Agents:
EDWARDS, HENRIQUEZ & CO.
CURAÇAO, De Ruyterplein 1—3, Telephone: 196
W. F. CRAANE, ARUBA

Te koop aangeboden
ameublement (nieuw) bestaande uit 4 stoelen en 2 fauteuls, een rolveger, een petroleumstel, en een petroleumstel, 3 pitten, 2 pianokisten en een studiepiano.
Te bevragen Emmastad, huis 45.

Gediplomeerd 1ste Stuurman ter koopvaardij.
Geeft les in Rekenkunde, Algebra, Vlakke meetkunde, Goniometrie, Vlakke driehoeksmeting, Stereometrie, Boldriehoeksmeting Zeevaartkunde.
Opleiding voor toelatings examen voor verschillende Zeevaartscholen in Nederland.
2—3 Br. Bureau van dit blad.

Los EVERSHARP
SIRVEN BIEN TODA LA VIDA
¿Qué mejor regalo se puede hacer?
Este año, ¡haga regalos de utilidad!... Los Eversharp son útiles porque hacen de la escritura una tarea fácil y agradable. El lapicero es famoso por su punta fina y firme y su mecanismo duradero. La pluma, que escribe con suavidad tan pronto como se apoya su punta sobre el papel, es la única que tiene la característica de "punta intercambiable." Escoge Ud. entre catorce puntas diferentes graduadas la que más adecuada resulte para su escritura. El comerciante de Eversharps instala esta punta instantáneamente en el mango Eversharp que más agrade a Ud. ...¿No es éste el regalo que a Ud. mismo le agradaría recibir? Vaya al establecimiento de papelería más cercano y escoja uno o más nuevos modelos Eversharp. Existen muchos tamaños, muchas formas, muchos colores, todos muy elegantes y preparados a rendir muchos años de buen servicio. Lapiceros para hacer juego con las plumas. The Wahl Co., Chicago, E.U.A.
Ventas al por may... J. & H. D. C. GOMEZ, Curaçao
EVERSHARP
PLUMAS-LAPICEROS
Exija este "Sello de Oro"

v. ROSSEM'S
Poorters-Toebak
DE BESTE VARINAS